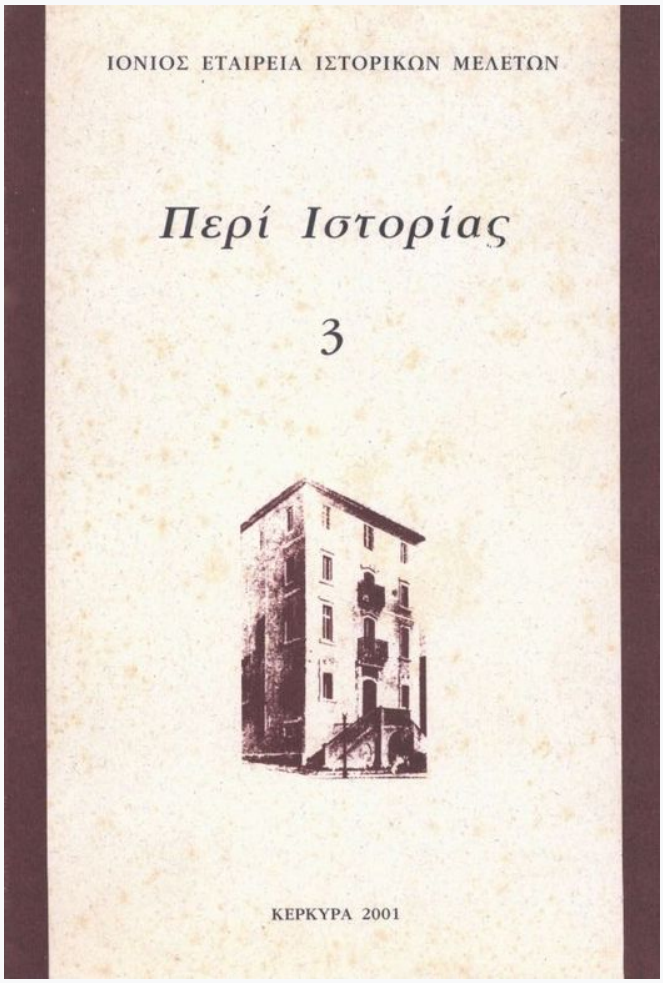
ePublishing
ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗΣ
NATIONAL DOCUMENTATION CENTRE

Peri Istorias

Vol 3 (2001)



Η Γαλλική προσέγγιση του Ελλαδικού χώρου μέσα από επίσημες εκθέσεις κατά το τέλος του 18ου και τις αρχές του 19ου αιώνα

Δημήτριος Ανωγιάτης - Pelé

doi: 10.12681/p.i..24796

To cite this article:

Ανωγιάτης - Pelé Δ. (2020). Η Γαλλική προσέγγιση του Ελλαδικού χώρου μέσα από επίσημες εκθέσεις κατά το τέλος του 18ου και τις αρχές του 19ου αιώνα. *Peri Istorias*, *3*, 11–67. https://doi.org/10.12681/p.i.24796

https://epublishing.ekt.gr | **e-Publisher:** EKT | **Downloaded at:** 18/12/2025 17:32:32

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΤΟΥ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΕΠΙΣΗΜΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ 18ου ΚΑΙ ΤΙΣ ΑΡΧΕΣ ΤΟΥ 19ου ΑΙΩΝΑ

Δ. Ανωγιάτης - Pelé

Η γαλλική προσέγγιση του ελλαδικού χώρου επιτυγχάνεται μέσα από τις πολιτικές και διπλωματικές σχέσεις της Γαλλίας με την Οθωμανική Αυτοκρατορία. Οι σχέσεις αυτές διαμορφώνονται με βάση τα κοινά ή τα ιδιαίτερα συμφέροντα του ενός ή του άλλου εταίρου και επηρεάζονται μέσα στο χρόνο, θετικά ή αρνητικά, άλλοτε από τα εσωτερικά προβλήματα των δύο χωρών και άλλοτε από τις εξωτερικές παρεμβάσεις των άλλων πολιτικών δυνάμεων του Ευρωπαϊκού χώρου.

Κατά το τέλος του 18ου και τις αρχές του 19ου αιώνα, οι διπλωματικές σχέσεις της Γαλλίας και της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας παρουσιάζουν συνοπτικά τις ακόλουθες διακυμάνσεις:

Οι παραδοσιακοί φιλικοί δεσμοί της Γαλλίας με την Οθωμανική Αυτοκρατορία επαναπροσδιορίζονται με την ανανέωση της Συνθήκης των Διομολογήσεων, το 1740. Κατ' αυτόν τον τρόπο, ενισχύεται η προνομιακή εμπορική μεταχείριση της Γαλλίας στην Ανατολική Μεσόγειο και, παράλληλα, επιβεβαιώνεται η προστασία των Γάλλων υπηκόων που διαμένουν ή διακινούνται στην Οθωματική επικράτεια, δηλαδή των πρέσβεων, των προξένων, των διερμηνέων, των ειδικών απεσταλμένων, των εμπορικών αντιπροσώπων κλπ[1].

Πρόκειται για ανακοίνωση του συγγραφέα στη Συνάντηση Εργασίας του Προγράμματος Περιηγητισμός: Προσεγγίσεις του Ελληνικού χώρου 15ος-19ος αι. με θέμα: *Η εικόνα της Ελλάδας στη Δύση, 17ος-20ος αι. Νέες Έρευνες και προσεγγίσεις*, που έγινε στις 23/4/1997 στο Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών.

1. Βλέπε *Le régime des Capitulations, son histoire, son application, ses modifications*, par un Ancien Diplomate, Παρίσι 1898, 148 κ.ε.

Όμως, η μεσολάβηση των εσωτερικών πολιτικών προβλημάτων της Γαλλίας μετά το 1789 και, ιδίως, η Εκστρατεία της Αιγύπτου και της Συρίας το 1798 ματαιώνουν στην πράξη τη Συνθήκη των Διομολογήσεων του 1740.[2]

Στις 25 Ιουνίου 1802, ο Βοναπάρτης επαναβεβαιώνει τις παραδοσιακές φιλικές σχέσεις της Γαλλίας και της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας με την υπογραφή, στο Παρίσι, μίας νέας διμερούς συνθήκης.[3] Η συνθήκη αυτή, όμως, έμεινε ανενεργός λόγω των εκστρατειών του Ναπολέοντα στην Ευρώπη, λόγω της απειλής που αποτελούσε η Γαλλία για την Πύλη με την προσέγγισή της στο βαλκανικό χώρο (κατάληψη των Ιονίων Νήσων και των ιλλυρικών επαρχιών) και λόγω των πολιτικοστρατιωτικών και οικονομικών ανακατατάξεων στο Μεσογειακό χώρο.

Κατά τα τέλη του 18ου και τις αρχές του 19ου αιώνα, οι πληροφορίες επίσημου χαρακτήρα που συγκεντρώνει η Γαλλάι για τον ελλαδικό χώρο μέσω των διαφόρων εκπροσώπων της, πέραν αυτών της προξενικής αλληλογραφίας, προέρχονται και από ένα άλλο είδος μαρτυριών, εκείνο των υπομνημάτων. Σήμερα, αυτά τα κείμενα βρίσκονται κυρίως στα Αρχεία του Υπουργείου Εξωτερικών της Γαλλίας, στα Ιστορικά Στρατιωτικά Αρχεία των Παρισίων και στα Εθνικά Αρχεία της Γαλλίας. Πρόκειται για τις γνωστές εκθέσεις Γάλλων εντεταλμένων στον ελλαδικό χώρο, μερικές από τις οποίες έχουν ήδη δημοσιευθεί, ενώ άλλες, γνωστές ή λιγότερο γνωστές στους ερευνητές, παραμένουν αδημοσίευτες και, κατά μεγάλο μέρος, ανεκμετάλλευτες[4]. Οι επίσημες αυτές εκθέσεις δίνουν απαντήσεις σε ερωτήματα που θέτει η εκάστοτε πολιτική και στρατιωτική ηγεσία της Γαλλίας στους εντεταλμένους της, προκειμένου να χαράξει την επίσημη πολιτική της απέναντι στην Οθωμανική Αυτοκρατορία. Έτσι η Γαλλία, μέσω αυτών των υπομνημάτων που άλλοτε έχουν τη μορφή, ως προς τη σύνταξη, ερωταποκρίσεων και άλλοτε τη

2. *Ό.π.* 186 κ.ε.

3. *Ό.π.*

4. Βλέπε ενδεικτικά, B. Spiridonakis, *Empire Ottoman. Inventaire, des Mémoires et Documents aux Archives du Ministère des Affaires Etrangères de France*, Εταιρεία Μακεδονικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη 1973.
Archives du Ministère des Affaires Etrangères de France, λήμμα: Grèce 1707-1802, Mémoires et Documents, A.E. 90 / ard., Ref. S.I.M. 1.815, Vol 1, 2. Archives Historiques, Ministère de la Guerre, Paris, Dépôt de la Guerre, Document statistiques, Turquie d' Europe, Grèce.

μορφή περιγραφικών κειμένων, διαμορφώνει, και μας μεταφέρει, μία επίσημη εικόνα του ελλαδικού χώρου κατά το τέλος του 18ου και τις αρχές του 19ου αιώνα. Συγχρόνως, εκτός από την πληθώρα των πληροφοριών για την περιοχή που προσφέρουν στον ερευνητή, οι εκθέσεις αυτές αφήνουν να διαφανούν οι βλέψεις και η πολιτική της Γαλλίας έναντι της Ελλάδας κατά τη συγκεκριμένη ιστορική στιγμή.

Από τα υπομνήματα αυτά προκύπτει ότι η προσέγγιση του ελλαδικού χώρου από τη Γαλλία έχει διττό χαρακτήρα: εμπορικό και στρατιωτικό. Άλλοτε το περιεχόμενο των υπομνημάτων αυτών είναι αμιγώς εμπορικού ή στρατιωτικού χαρακτήρα και άλλοτε σε αυτά περιλαμβάνονται πληροφορίες και των δύο κατηγοριών, αναλόγως των ερωτημάτων που θέτει η Γαλλία στους εντεταλμένους της κατά περίπτωση.[5]

Μεταξύ των εκθέσεων αμιγώς εμπορικού χαρακτήρα που υπάρχουν στα γαλλικά αρχεία, ενδιαφέρον παρουσιάζει μία που συντάχθηκε το 1803 από τον Πρόξενο Vial και αφορά στην Πελοπόννησο.[6] Η εν λόγω έκθεση, επειδή απαντά σε συγκεκριμένα ερωτήματα που έχουν τεθεί στον Vial, μας δίνει τη δυνατότητα να αντιληφθούμε πιο άμεσα ποιά είναι τα επιμέρους θέματα για τα οποία η Γαλλία ζητά πληροφορίες, προκειμένου να διαμορφώσει μία εμπεριστατωμένη εικόνα της Ελλάδας από εμπορική άποψη. Ας αναφερθούμε λοιπόν στα ερωτήματα αυτά:

Άρθρο 1: Ποιός ο αριθμός των καραβιών που ήλθαν και αποχώρησαν από τα λιμάνια της περιοχής σας κατά τη διάρκεια κάθε έτους, από το 1788 έως και το 1801;

Άρθρο 2: Ποιά είναι η χωρητικότητά τους και ποιό το περιεχόμενό τους σε θαλάσσιους τόννους των 2.000;

---

5. Βλέπε ενδεικτικά, Φελίξ Μπωζούρ, *Πίνακας του Εμπορίου της Ελλάδος στην Τουρκοκρατία (1787-1797)*, εισαγωγή, επιμέλεια, σχολιασμός Τάσου Βουρνά, Αθήνα 1974. Démocratie Iliadou Les Balkans jouet de la politique des puissances Européennes pendant les XVIIIe et XIXe siècles, *Balkan Studies* 16 (1975) No 2, 139-190. Κωνσταντίνος Α. Βακαλόπουλος, Το εμπόριο της Θεσσαλονίκης 1796-1840, σύμφωνα με ανέκδοτες εκθέσεις Ευρωπαίων Προξένων, *Μακεδονικά* 16 (1976), 73 κ.ε. - Dimitris Anoyatis-Pelé, *Connaissance de la population et des productions de la Morée à travers un manuscrit Anonyme de la fin du XVIIIe siècle*, Αθήνα 1987.

6. *Tableau Politique de la Morée et ses Relations Commerciales avec l' Etranger*, par H. Vial, 15 Thermidor, an XI (Août 1803), Ministère des Affaires Etrangères, Paris, Archives Diplomatiques A.E. 90 / ard, Ref. S.I.M. 1.815, C.P. Grèce 1707-1822, Vol. 1

Άρθρο 3: Υπό ποιά σημαία ταξιδεύουν;

Άρθρο 4: Από πού ήλθαν;

Άρθρο 5: Πού κατευθύνθηκαν;

Άρθρο 6: Τι εμπορεύματα μετέφεραν;

Άρθρο 7: Ποιά η τιμή ναύλωσης για την έξοδό τους προς τα κύρια ευρωπαϊκά λιμάνια ανά θαλάσσιο τόννο των 2.000;

Άρθρο 8: Ποιά γαλλικά προϊόντα είναι τα πιό περιζήτητα στις αγορές της πόλης όπου κατοικείτε και στις άλλες μεγάλες πόλεις της περιοχής σας;

Άρθρο 9: Ποιά είναι τα προϊόντα εξαγωγής προς την Γαλλία που θα μπορούσαμε να προσελκύσουμε προνομιακά τόσο από τις εν λόγω αγορές όσο και από όλες τις άλλες;

Άρθρο 10: Ποιά η αντιστοιχία των χρημάτων και το ύψος των τιμών των εμπορευμάτων ανά τρίμηνο από το 1788 έως το 1801;

Άρθρο 11: Ζητείται ένα σχέδιο των λιμανιών της περιοχής σας με την ένδειξη του βάθους των υδάτων στους χώρους προσάραξης των πλοίων.

Άρθρο 12: Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν σχέδια των λιμανιών, να υποδειχθεί με ποιά κατεύθυνση του ανέμου τα πλοία μπορούν να εισέλθουν και να εξέλθουν από αυτά και ποιό είναι το μέγιστο εκτόπισμα των πλοίων με πλήρες φορτίο που μπορούν να εισέλθουν στα λιμάνια.

Άρθρο 13: Ποιοί είναι οι μεγαλύτεροι εμπορικοί οίκοι; Αν οι διευθυντές αυτών των οίκων είναι αλλοδαποί ή αυτόχθονες, ποιά η πατρίδα τους και, σε κάθε περίπτωση, με ποιά χώρα συναλλάσσονται και ποιοί οι κύριοι κλάδοι των εμπορικών τους δραστηριοτήτων;

Άρθρο 14: Ποιό το σύνηθες επιτόκιο προεξόφλησης των συναλλαγματικών;

Άρθρο 15: Υπάρχει δημόσια τράπεζα και ποιά η οργάνωσή της;

Άρθρο 16: Υπάρχουν οίκοι ή Εταιρίες Ασφάλισης; Ποιός ο τρόπος λειτουργίας τους, ποιοί οι όροι τους και ποιά η τιμή της προκαταβολής για τα ταξίδια μεγάλων αποστάσεων;

Άρθρο 17: Υπάρχει μήπως κάποιος άλλος δημόσιος οργανισμός που έχει σχέση με το εμπόριο; Αν υπάρχει, να αναφερθεί με κάθε δυνατή λεπτομέρεια, ιδίως αν έχει σχέση με τη βιοτεχνία και την αλιεία.

Άρθρο 18: Να αναφερθούν οι αντιστοιχίες των μέτρων και σταθμών με εκείνα της Γαλλίας, παλαιά ή νέα, εφόσον έχετε πρακτική γνώση της αναγνωρισμένης ακρίβειας αυτών των μονάδων.

Άρθρο 19: Να προστεθούν στα παραπάνω γενικές ή ειδικότερες πληροφορίες όσο το δυνατόν ευρύτερου περιεχομένου, προερχόμενες από πηγές, ιδίως όσες έχουν σχέση με το εμπόριο, και κυρίως από πλασματικούς υπολογισμούς αγοράς και πώλησης διαφόρων εμπορευμάτων, ώστε να γνωρίζουμε τα έξοδα, τα δικαιώματα και τις τοπικές συνήθειες όσον αφορά τις πωλήσεις και τις αγορές.

Άρθρο 20: Υπάρχουν εμποροπανηγύρεις στην περιοχή σας; Ποιό είναι το είδος του εμπορίου που γίνεται εκεί και ποιά η αξία των συναλλαγών που πραγματοποιούνται σε αυτές;

Τα ίδια ζητήματα βλέπουμε να έχουν απασχολήσει ήδη τη Γαλλία και σε άλλα, προγενέστερα αυτού, εμπορικού περιεχομένου υπομνήματα του 18ου αιώνα. Σε αυτά, πέραν των αμιγώς εμπορικών στοιχείων, περιλαμβάνονται και γενικότερες πληροφορίες που αφορούν την γεωμορφολογία και την τοπογραφία, τον αστικό και τον αγροτικό χώρο, την οργάνωση της διοίκησης, τον πληθυσμό και τις ιδιαιτερότητες των κατοίκων διαφόρων περιοχών, ενώ, παράλληλα, γίνεται και μία ιστορική και πολιτική ανασκόπηση.

Μέσα από αυτά τα οικονομικού περιεχομένου υπομνήματα, η Ελλάδα αντιμετωπίζεται ως ένας ενδιάμεσος σταθμός αποθήκευσης εμπορευμάτων και ως μία περιοχή της οποίας τα προϊόντα, ιδίως τα σιτηρά και το λάδι, μέσω της εντατικοποίησης των καλλιεργειών, θα διοχετεύονταν με χαμηλό κόστος στη Γαλλία. Ταυτόχρονα η Γαλλία, αποθαρρύνοντας την ανάπτυξη της βιοτεχνίας στην Ελλάδα, θα εξήγαγε τα δικά της βιοτεχνικά προϊόντα στην αγορά της Τουρκίας. Πρόκειται δηλαδή, όπως τα ίδια τα υπομνήματα αναφέρουν, για μία οικονομική αντιμετώπιση αποικιακού τύπου.[7]

Πώς, όμως, θα μπορούσε να υλοποιηθεί ο στόχος αυτός; Στο ερώτημα αυτό απαντούν τα στρατιωτικού περιεχομένου υπομνήματα, τα οποία συντάσσονται ήδη από τα τέλη του 18ου αιώνα και έως την πτώση του Ναπολέοντα. Στα υπομνήματα αυτά, εκτός από τα αναλυτικά στρατηγικά σχέδια για την κατάληψη του ελλαδικού χώρου, περιλαμβάνονται και πληροφορίες που αφορούν τη γεωγραφία και την το-

7. D. Anoyatis-Pelé, *ό.π.*

πογραφία της περιοχής, τη διοικητική δομή της και τον πληθυσμό της. Παράλληλα, εκφράζονται εκτιμήσεις για το χαρακτήρα, τις συνήθειες και τις σχέσεις των κατοίκων και για τις δυνατότητες που υπάρχουν να ταχθούν αυτοί υπέρ μίας γαλλικής επέμβασης και να εξεγερθούν κατά των Τούρκων. Τέλος, διατυπώνονται προτάσεις για τη διαχείριση που θα μπορούσε να ασκήσει η Γαλλία μετά την κατάληψη της Ελλάδας. Αν όμως αυτή η σχεδιαζόμενη στρατιωτική κατάληψη της Ελλάδας έχει αρχικά ως στόχο την εμπορική εκμετάλλευση της περιοχής, η ροή των γεγονότων, η νέα πολιτική κατάσταση που διαμορφώνεται στον ευρωπαϊκό χώρο και η γεωγραφική προσέγγιση της Γαλλίας στην Οθωμανική Αυτοκρατορία με την κατάληψη των Επτανήσων και την παρουσία της στις ιλλυρικές επαρχίες δίνουν μία άλλη διάσταση στην αντιμετώπιση του ελλαδικού χώρου, αυτή του γεωπολιτικού χαρακτήρα.

Από τα στρατιωτικά υπομνήματα προκύπτει ότι, με την ενδεχόμενη κατάληψη της Ελλάδας, η Γαλλία θα συνέβαλε στην υλοποίηση του ευρωπαϊκού στόχου του διαμελισμού της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας και, συγχρόνως, θα απέτρεπε την παραχώρηση από την Τουρκία του εμπορίου του Αιγαίου στην Αγγλία. Επίσης, η κατάληψη της περιοχής θα βοηθούσε σε μία ενδεχόμενη σύναψη συμμαχίας της Γαλλίας με την Τουρκία, η οποία θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί ως μέσον αντιπερισπασμού έναντι της Αυστρίας. Επιπλέον, η στρατιωτική εισβολή στην Ελλάδα θα έδινε τη δυνατότητα στη Γαλλία να προεκτείνει την κυριαρχία της προς την Ανατολική Μεσόγειο, εξασφαλίζοντας έτσι την τροφοδοσία των Επτανήσων, ενώ παράλληλα θα συμπίεζε την Οθωμανική Αυτοκρατορία με την απελευθέρωση των ελληνικών περιοχών, οι οποίες θα προσαρτούντο σε αυτήν[8]. Τέλος, η Ελλάδα θα χρησίμευε ως προέκταση των μεγάλων οδικών αξόνων επικοινωνίας που ξεκινούν από το Μπρίντιζι και το Οτράντο και, αφού διασχίζουν την Αδριατική και διέλθουν από την Κέρκυρα, καταλήγουν, μέσω του ελλαδικού χώρου, στην Κωνσταντινούπολη[9].

Οι παραπάνω εκτιμήσεις, που είναι ήδη διατυπωμένες από το 1799 στο "Περί στρατιωτικής κατάληψης της Ελλάδας" υπόμνημα του Felix

---

8. D. Iliadou, ό.π. - D. Anoyatis-Pelé, *ό.π. -Mémoire sur la possibilité d' une invasion en Turquie par l' Epire*, par le General Guillaume, 1811, Archives du Génie, Ministère de la Guerre, Paris, Turquie, Art. 14, Carton 2, No 32.
9. Guillaume, ό.π.

Beaujour[10], επαναλαμβάνονται και το 1811 σε ένα λιγότερο γνωστό υπόμνημα με τίτλο: "Mémoire sur la possibilité d' une invasion en Turquie par l' Epire", το οποίο συνέταξε ο ταξίαρχος Guillaume[11]. Πρόκειται, πιθανότατα, για ένα από τα τελευταία υπομνήματα που συντάχθηκαν επί αυτοκρατορίας του Ναπολέοντα, με αντικείμενο την κατάληψη της Ελλάδας.

Η Ήπειρος επιλέγεται ως ο προσφορότερος χώρος επίθεσης για τους εξής λόγους: 1) για την πλεονεκτική γεωγραφική θέση της, επειδή βρίσκεται κοντά στην Ιταλία, 2) λόγω της ύπαρξης όρμων και λιμανιών που θα διευκόλυναν την αποβίβαση ενός εκστρατευτικού σώματος, 3) διότι σε αυτήν καταλήγουν οι μεγάλοι οδικοί άξονες της νότιας Βαλκανικής, 4) διότι η κατάληψη της Ηπείρου οδηγεί αυτόματα και στην κατάληψη των υπόλοιπων περιοχών της Ελλάδας (της Μακεδονίας, της Θεσσαλίας, της Στερεάς και του Μοριά) που είναι και οι πλέον εύφορες περιοχές των Βαλκανίων. «Είναι κύριος της Ελλάδας αυτός που θα επιτεθεί σε αυτήν από την Ήπειρο», υποστηρίζει ο Guillaume, κάνοντας εκτενείς αναφορές στο υπόμνημά του στις εκστρατείες του Γάλβα Μάξιμου Πόπλιου Σουλπικίου, του Τίτου Κόιντου Φλαμινίνου και του Καίσαρος κατά την αρχαιότητα. Η λεπτομερής περιγραφή του σχεδίου της επίθεσης, που ακολουθεί στην έκθεσή του, εμπλουτίζεται με στοιχεία που αφορούν στην αρχαία και στη νέα τοπογραφία της Ηπείρου, στη στρατιωτική και πολιτική κατάσταση της περιοχής, στον πληθυσμό της και στον χαρακτήρα των κατοίκων της.

Συμπερασματικά, μπορεί να πει κανείς ότι μέσω των επίσημων υπομνημάτων διαφαίνεται ότι ο ελλαδικός χώρος, κατά το τέλος του 18ου και τις αρχές του 19ου αιώνα, μεταβάλλεται προοδευτικά για τη Γαλλία από ένα χώρο αμιγώς οικονομικού ενδιαφέροντος με επίκεντρο το εμπόριο, σε ένα χώρο γεωπολιτικής προέκτασής της προς την Ανατολική Μεσόγειο. Η αλλαγή αυτή οφείλεται, όπως αναφέρουν οι εκθέσεις, στη μείωση της εγχώριας ελληνικής παραγωγής, στην ελλάτωση της κατανάλωσης των εισαγόμενων από τη Γαλλία προϊόντων και στην ανάληψη εμπορικών δραστηριοτήτων από τους Έλληνες, ιδίως σε ό,τι αφορά τα βιομηχανοποιήσιμα προϊόντα, με την Κεντρική και Ανατο-

10. D. Iliadou, ό.π.
11. Guillaume, ό.π.

λική Ευρώπη[12]. Παράλληλα, στους παράγοντες αυτούς θα πρέπει να προστεθεί και η διαφοροποίηση των πολιτικών και στρατιωτικών επιδιώξεων της Γαλλίας στον ευρύτερο ευρωπαϊκό χώρο.

Αν και οι προτροπές και οι υποδείξεις των επίσημων υπομνημάτων για την οικονομική ή τη στρατιωτική ένταξη του ελλαδικού χώρου στη σφαίρα επιρροής της Γαλλίας δεν υλοποιήθηκαν παρά σε περιορισμένη έκταση (μέσω της πλημελλούς εφαρμογής των προνομίων των Διομολογήσεων και μέσω της πρόσκαιρης κατάληψης των Επτανήσων), οι επιμέρους αλλά σημαντικές πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτά, προκειμένου να τεκμηριωθεί και να στοιχειοθετηθεί η σύνταξή τους, αφήνουν να διαφανεί μια άλλη εικόνα του ελλαδικού χώρου του τέλους του 18ου και των αρχών του 19ου αιώνα. Εκείνη, που μπορεί πλέον να διαμορφώσει ο ιστορικός σχετικά με την οικονομική και την κοινωνική ζωή αυτού του χώρου καθώς και τις αποτυπώσεις των ανθρώπινων ενεργειών σε αυτόν, τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

Κατά τη μεταγραφή των εκθέσεων που ακολουθεί διατηρήσαμε την ορθογραφία, τη στίξη και τις υπογραμμίσεις των πρωτότυπων κειμένων.

12. Φ. Μπωζούρ, *ό.π.* - Κ.Α. Βακαλόπουλος, ό.π. - D. Anoyatis-Pelé, ό.π. - H. Vial, *ό.π.*

Tableau politique de la morée et ses Relations Commerciales avec l'Étranger

H. Vial, 15 Thermidor, an XI.

Demandes	**Réponses**
Article 1er. Quel est le nombre des bâtiments de mer entrés et sortis des ports de vôtre arrondissement dans le courant de châque année depuis 1788, jusqu'en 1801 et inclusivement.	Il est impossible de donner un état du nombre des bâtimens entrés dans les ports de la Morée depuis l'année 1788 jusqu'en 1801. Je me suis informé de la manière dont les chanceleries sont administrées, pour y puiser quelques lumières, mais elles ne tienent aucun registre de l'arrivée, de la partance, et des objects qui composent les cargaisons des navires de leur Nation. Il est moins possible de connaitre la quantité des bâtiments Français arrivés et partis pendant la même époque, tous le papiers du Commissariat, et de la Chancelerie ayant été enlevés par le Gouvernement Turc lorsqu'il déclara la guerre à la France. Je n'ai cessé de faire des recherches pour les trouver, mais elles ont été inutiles. Le pacha de la Morée m'a cependant fait dire qu'il les sait à Constantinople.
Article 2ème. Quel est leur tonnâge et leur contenance en tonneaux de Mer de 2.000.	Les motifs détaillés dans l'article premier prouvent l'impossibilitè qu'il y a de donner le tonnâge des bâtiments, ni aucun renseignement sur leur contenance.
Article 3ème. Sous quels pavillons voyagent-ils?	Je ne puis également rendre compte des Nations qui abordent en Morée, ni répondre aux demandes faites dans les articles 3. 4. 5. 6. 7. On ne peut rien puiser dans les

Article 4ème.
D'où sont-ils allés?
Article 5ème.
Où sont-ils allés?

Article 6éme.
De quelles marchandises étoient-ils chargés?

Article 7ème.
Quel étoit le prix de frêt de sortie pour les principaux ports de l'Europe par tonneau de mer de 2000

chanceleries étrangères, nous avons perdu nos papiers, même ceux des particuliers ont été enlevés; je ne puis par conséquent donner le moindre renseignement sur ces demandes.
J'observerai cependant que depuis quelque temps les navires sous pavillon Russe paroissent en grand nombre dans les ports de la Morée, presque tous les bâtiments Grècs ont pris la protection de la Russie, ils naviguent tranquilement moyenant une patente de l'Ambassadeur Résidant à Constantinople et un ferman qui les garantit des Barbaresques; bientôt il ne restera plus un bateau avec pavillon Turc, il n'y a pas jusqu'à des petites sacolèves de l'Archipel qui ne navigue aujourd'hui sous la protection de la Russie. Les corvettes ont ordre de les protéger vigoureusement. Le motif de cette émigration est connu. Les grandes vexations que les Turcs exercent arbitrairement envers leurs sujets Grècs, obligent ceux-ci à se mettre sous une autre protection sans que la Porte ose s'y opposer. Un agent Russe délivre une simple patente à un Grèc, il le met à l'abri de toute persécution. Les autres Nations doivent demander des barats et des fermans, pour avoir le droit de protéger ce même Grèc. Le nombre en est même fixé.

Article 8ème.
Quelles sont les productions françaises les plus recherchées sur le marché de la ville où vous résidez et des autres

Les draps londrins seconds des manufactures du Languedoc, les étoffes de soye et en or, les bonnets fais de Tunis, quelques mousselines, de la quincaillerie, & les productions coloniales, forment les articles qui se débitent en Morée, mais la consommation en est beaucoup réduite.
Avant l'an 1770 époque de la Révolution de

villes considérables de votre Arrondissement.

Russie en Morée, nos négociants y débitoient annuelement au-delà de 300 Ballots de draps de diverses qualités que le Languedoc fournis soit; aujourd'hui on a de la peine à en placer cinquante ballots, et à proportion des autres articles. La Morée restera dans peu sans population, et par conséquent sans consomation.

Les Grècs, seuls capables pour l'industrie du Commerce et à procurer un débouché à nos marchandises moyenant les foires qu'ils tenoient, seuls utiles à la culture des terres, émigrent continuelement. Les uns passent en Crimée sur les bâtiments Russes exempts de toute visite, d'autres en Asie, où ils sont bien accueillis par Cara Osman Oglou; plusieurs dans les îles qui forment aujourd'hui la République des Sept îles unies, et les plus riches se retirent à Trieste, tous avec leur famille.

Bientôt cette malheureuse province, la plus belle, la plus fertile de l'Empire Ottoman, deviendra un vaste désert, convert de ronces, et abandonné aux bêtes sauvages. Les Turcs en sont la cause, les vexations, les extorisions arbitraires qu'ils font journelement sans respect pour la Religion, pour la propriété & pour la sûreté des familles. Le Grec se voit forcé d'abandonner sa patrie, de quitter un climat heureux pour aller chercher chez les Nations étrangères la tranquilité qu'on lui assure.

Peuple Grèc! Où sont tes Législateurs? Où sont tes guerriers? Tu étois le modèle du monde et tu es tombé dans le mépris. Des Barbares t'ont subjugués et te tiènent dans les fers. Ne te reste-t-il pas un Ange tutélaire qui

conduise dans ton sein un de ces bataillons invincibles qui ne connaissent que la vertu, et qui en volant à la victoire, savent briser les chaines des malherueux. Il n'y a que quatre jours que j'ai parcouru la ville de Messène, ses remparts que des siècles n'ont pu renverser inspirent le respect, le mont Ithôme en impose aux passants, & les murs qui l'entourent annoncent qu'un grand peuple y habitait.

Article 9ème.
Quelles sont les productions d'Exportation pour la France, qu' on peut tirer avantageusement tant des dits marchés que de tous autres.

L'huile d'olive, le bled, la soye, le vermillon, la laine, les peaux de chèvres salées, celles tannées formoient autes fois des objets de spéculation très avantageux; ils fournissoient à la subsistance des villes méridionales de la France, et les matières nécéssaires à nos manufactures et à nos fabriques de la Provence, du Languedoc & de Lyon. Aujourd'hui toutes ces productions sont réduites à rien, deux ou trois établissements peuvent à peine se soutenir en Morée. Pour donner une idée de la réduction d'exportation, je ne citerai qu'un article. Une maison Française expédioit annuelement à Marseille du port de Navarrin un chargement de laine; aujourd'hui on auroit de la peine à s'en procurer cinq à six balles.
Point de cultivateur, plus de blé; je vois avec inquiétude qu'on est dans le cas au moment même que la moisson est faite d'attendre que le hazard conduise dans ce port quelque navire chargé de cette denrée pour alimenter le pays; j'ose même dire que sans le secours de la Crimée, on seroit exposé à une famine. Corinthe protégé par un bey puissant & qui a soin du laboureur fournit quelque

chargement de blé. Le Golphe de Patras, où Lépante en produit une assez grande quantité, la qualité en est belle.

Un seul article fournit en Morée à nos négociants des moyens de spéculation avantageux, c'est l'huile d'Olive si nécéssaire pour occuper les fabriques à savons, industrie si utile à la France méridionale; mais bientôt on verra les arbres qui produisent cette précieuse liquer, se courber sous la terre par leur vétusté. Bientôt cette riche production n'existera point, parce que le Turc insouciant, qui ne connoit que le moment présent & jamais l'avenir, ne pense nullement à en renouveller les plantations.

La Morée ne produit actuélement dans une année de bonne récolte qu'environ 40 mille Barrils d'huile. Faut-il encore que cette récolte soit générale, il ne s'agiroit que de huit ans de travail, & des soins pour voir cette récolte portée à une production de 300 mille Barrils; mais il faut des bras en état de gréfer les oliviers sauvages qui couvrent les collines & les plaines de ces contrées. Ce seul objet produiroit annuelement vingt quatre millions de francs.

Je dirai encore un môt sur la production du blé, il y a des vieillards qui se rapellent d'en avoir vu charger dans ce Golphe de Coron quinze à vingt bâtiments, quarante à Naples de Romanie & ses environs, trente à Corinthe, autant dans le Golphe de Patras, & une quarantaine sur la côte de Clarence. Voilà cependant une exportation de cent soixante chargements de blé qui étoient portés en France et qui n'existent plus, ce qui seroit un emploi de fonds d'environ cinq

millions de francs.
Je n'ai point parlé des blés de la plaine de Catacolo arrosée par le fleuve Alphée, de ceux qu'on chargeoit sur la côte d'Arcadie, et dans le port de Navarrin; tous ces blés suffisoient à la subsistance des îles alors Vénitiènes. Je ne donnerai pas de grands détails sur les autres productions, les unes n'existent plus, & les autres nous sont inutiles. La soye qui seroit un objet de la plus grande importance, ne peut plus être achettée par les Français. Les Barbaresques & les Grècs l'enlèvent aux prix exhorbitants de 22 à 24 piastres l'ocque pour la porter à Tunis; il s'en exporte annuelement de la Morée de 7 à 800 Ballots. Autrefois la seule ville de Mistra (l'anciene Sparte) en produisoit 1.200 Ballots. D'après un calcul fait sur les carnets des Douanes, il y a 35 ans qu'on expédioit dans l'étranger 4.000 Ballots de soye; c'est réduit à 1/5. Chaque ballot coûte rendu à (?) 2.000 francs environ.

Article 10ème.
On demande les cottes des Changes et les prix des marchandises de 3 en 3 mois, Depuis 1788 jusqu'en 1801.

Le Turc incapable de cultiver la terre, ni d'avoir une industrie, ne connoit que le rapine, et lorsqu'il va dans ses terres, c'est l'ennemi qui arrive, il prête à ses vassaux à 60 pour Cent l'an, il a grand soin de faire le revirement du billet chaque trois mois avec le change accumulé, ce qui au bout de l'an double le capital. Parmi les négociants, le taux du change est à 15 pour % & quelques fois 20% l'année.
Les Draps dits Londrins seconds se vendoient avant l'année 1788 jusqu'en 1795 de 80 à 100 parats le pic (°) [(°) un pic 3/4 équivaut à l'aune de France. (note de l'auteur)]suivant la qualité. Ces mêmes Draps se vendent

aujourd'hui de 140 à 160 parats le pic. On sait que 40 parats font une piastre Turque.
Le Caffé se livroit à cette première époque, depuis huit ans on continue à le vendre à deux piastres & demi & même trois piastres l'ocque.
L'indigo, toutes les autres productions coloniales, les étoffes de Lyon, & toutes les marchandises de France sont à la même proportion de prix, il est facile de calculer cette augmentation si considérable dans le prix des marchandises d'importation.
Lorsque les Français vendoient les Draps à 80 parats et le Caffé à 40 parats, la piastre Turque étoit évaluée à 3 francs; aujourd'hui cette piastre ne vaut plus en France que 30 sols parce que ce n'est qu'un composé d'alliage qui n'a aucune valeur intrinsèque; il est naturel de livrer la marchandise à un prix relativement à la baisse de la monnoye qui sert à la payer.

Article 11ème.
On demande un plan des ports de votre arrondissement avec l'indication des sondes pour les mouillages des bâtimens de mer.

Pour donner les plans des ports de la Morée, il seroit nécéssaire de faire un travail particulier, même un voyage ad hoc, visiter tous les endroits où les bâtiments vont mouiller, mais ne pouvant remplir cet objet, je vais donne les renseignements qui sont à ma connaissance.

Article 12ème.
S'il n'existe pas des plans des ports, on indiquera par quelle aire de vent les bâtiments peuvent entrer ou sortir et quel est le plus grand tirant

Le meilleur port qui existe en Morée est celui de Navarrin, situé dans la partie méridionale de cette presqu'île; à l'Occident de la côte, au N.O. de l'île Sapiense & au S.S.E. de l'île de Prodous, l'entrée du port présente à S.S.O.; elle a un gros quart de lieue de large, beaucoup de fond, où le plus gros vaisseau de

d'eau des bâtiments qui peuvent y entrer à pleine charge.

guerre peut y passer sans danger. En entrant dans ce port la partie orientale est défendue par un château bâti sur une pointe qui forme le plus étroit du passage; à l'Occident l'entrée commence par un écuil percé; ensuite vient l'île de Sfactérie qui s'étend du Sud au Nord; la longueur du port qui est à la même direction, a une lieue sur demi-lieue de large de l'Est à l'Ouest.

Lorsqu'un vaisseau de quelque rang qu'il soit, même les navires de commerce, vienent s'abriter dans ce port, ils doivent en s'y présentant, porter le cap vers le N.E. et aller mouiller presqu'au fond du port dans la partie Orientale, en laissant à l'E.N.O. un petit écueil qu'on découvre de loin; vers le N.E. on apperçoit un pont de pierre fort étroit, bâti à un peu de distance loin du rivage. Les grands vaisseaux de guerre mouillent l'ancre à 18 à 20 Brasses d'eau, les navires de Commerce à 12 à 14 Brasses. J'ai désigné le meilleur mouillage de Navarrin, mais on peut jetter l'ancre partout sans rien risquer, il faut cependant éviter le milieu du port à cause du grand fond qu'il y a. Les bâtiments de Commerce destinés à prendre leur chargement dans ce port doivent en entrant mettre le cap à l'Est, suivre la côte sous le château, mouiller à un cable & demi au Nord de la pointe de l'Ouest qui forme une Anse sous la ville où on voit une douzaine de maisons bâties près de la mer. On afourche N.O. et S.E., la première est l'ancre du large qu'on mouille à 16 & 18 Brasses d'eau, les petits bâtiments entrent presque dans l'anse & amarrent à terre. Au fond du port, c'est-à-dire au N. il y a un

étang assez considérable séparé de la mer par une langue de terre qui a environ deux cent pas de large: elle parcourt de l'Est à l'Ouest; dans cette partie-cy à l'extrémité, il y a un petit canal d'où des petits bateaux peuvent sortir du port; ce canal sépare l'île de Sfactérie de la terre ferme; ici, sur une éminence, il y a un fort abandonné qui paroit batti avant les Vénitiens.

La situation de Navarrin est très avantageuse; il n'est distant que d'anviron deux lieues d'une immense forêt de bois de chêne qu'on exploiteroit facilement, & dont le transport ne seroit pas difficile; l'étang est rempli de poisson & en hiver il est couvert de gibier aquatique.

Modon est une râde dangereuse; pendant l'hiver, lorsque le vent d'Ouest S.O. souffle, un bâtiment de guerre doit mouiller au fer à cheval, Râde très sûre au N. de l'île Sapiense & au S.S.E. du Château de Modon. On y est couvert par deux caps, l'un à l'Est, & l'autre à l'Ouest; on y arrive & on en part sans qu'aucun vent puisse s'y opposer. Les navires merchands approchent plus la terre, ceux-ci peuvent jetter l'ancre sous la forteresse de Modon. On doit se placer à l'Est de la porte de la marine à 9 Brasses d'eau, affourchés N.O. & S.E.; on doit bien faire attention qu'il faut être mouillé de manière que le cap qui avance dans le Sud, qui forme dans cette partie l'entrée du château, couvre le navire du vent S.O.; alors il est hors de tout danger.

Au S.E. de l'île de Sapiense, il y a le port appellé Spalinador, mouillage très sûr où un bâtiment de Commerce peut caréner dans toutes les saisons, mais il n'ose quelques fois

pas y aller, crainte d'être attaqué par des pirates magnotes; on mouille à 6 jusqu'à 8 Brasses d'eau; les vaisseaux de guerre ne peuvent pas y entrer. Ce port est formé par un écueil au S. duquel il y en a deux plus petits. La véritable entrée présente au S.E.; celles qui présentent à l'E. & N.E. sont dangereuses.

Coron est une Râde où les bâtiments souffrent en hiver par les vents du S.S.E. & N. (?). Le vent de N. est également furieux surtout lorsque les montagnes de la Morée sont couvertes de neige. La râde qui est formée vers la partie occidentale par une pointe de terre qui s'avance dans l'Est, fait le commencement du Golphe de Calamate; à deux lieues & non loin de cette ville vers l'Orient, on commence à marcher sur les terres de Magne qui est une côte qui finit au S.E. par le Cap gros.

Lorsque l'on vient mouiller à Coron, on peut approcher la pointe déjà désignée. On apperçoit même de loin la forteresse bâtie presqu' à l'extrémité de cette pointe; lorsqu'on la double, on fait l'Ouest N.O. & on a la distance de deux câbles N. du môle, au commencement duquel on voit une grande maison qui sert de douane, & qu'on met les deux mosquées qu'on apperçoit dans le château en parallèle l'une de l'autre, on mouille l'ancre. Les bâtiments de guerre mouillent plus au large, c'est-à-dire à trois cables Nord du même môle, à 16 Brasses & à 18 de fond; on doit observer d'être placé plutôt du côté de l'Est que vers l'Ouest; dans cette dernière position, on risque de scier le cable. On afourche N.E. & S.O.

Chitriès, au fond du Golphe, a N.E. de Coron; il y a un port appellé Chitriès. On y est à l'abri de toute sorte de vent. Le chef des Mainotes y fait sa résidence; il a le titre de Bey que le Capitan pache lui donne; il y a un seul inconvénient, c'est le grand fond qu'on trouve au milieu du port qui vous oblige d'aprocher de la côte sous une assez haute montagne qui reste au Sud, & d'amarrer à terre. On mouille l'ancre du large à 24 & à 26 Brasses d'eau; vers le N.O., l'entrée du port se présente à l'Ouest, elle est fort large & sans aucun danger.

Armiro à deux lieües O.N.O. de Chitriès, N. de Coron; il y a une très bonne râde appellée Armiro; des vaisseaux de tout rang peuvent y mouiller en toute sûreté; les vaisseaux de guerre jettent l'ancre à 18 & 20 Brasses, & les petits bâtiments aprochent la terre à peu de distance de la Râde; à l'Ouest on aperçoit une tour au pied de laquelle il y a des moulins à eau.

Il est surprenant que ces deux mouillages si utiles aux bâtiments, particulièrement lorsqu'ils sont forcés de se présenter devant le Golphe de Coron avec une aire de Vent du S. ou S.E., ne soyent pas connus par nos navigateurs, & qu'ils ne soyent pas marqués sur nos cartes marines, un bâtiment qui déraderoit à Coron seroit sauvé.

Je ne connais pas assez les autres ports ou râdes de la Morée pour en donner les renseignements, mais je pourrai avec le tems avoir des détails justes pour répondre à la demande faite dans cet article N°12.

Article 13ème.
Quelles sont les principales maisons de Comemrce? Si les Chefs de ces maisons sont étrangers ou indigènes, de quel pays ils sont & dans tous les cas, on expliquera avec quel pays sont leurs relations & quelles sont leurs principales branches des affaires.

Avant la révolution des Russes qui eut lieu en Morée au commencement de l'année 1770, il y avoit des établissement Français, tous travailloient immensément en expédiant à Marseille une grande quantité des productions de cette presqu'île utiles à nos provinces méridionales & recevoient de Chargements entiers de Draps, Caffés & autres objets de production française.
Les détails que j'ai déjà donné sur la dépopulation de la Morée, prouvent qu'il ne restoit plus assez de matière pour alimenter tous ces établissements dans les échelles de Coron, Modon, Navarrin, Patras & Naples de Romanie; insensiblement ils ont été éteints & il n'en reste qu'un qui fait la commission pour Marseille et pour l'étranger; il s'en est formé un nouveau depuis quinze mois, c'est une maison de Commerce régie par un Languedocien, fixée à Coron. Son début a été fort heureux, & des riches Commettants de France lui avoient déjà fournis des moyens pour faire des entreprises fort avantageuses. Ce que j'ai trouvé de plus sage, c'est que cette nouvelle maison s'est liée avec l'ancienne, et par ce moyen, ils ont évité une concurrence qui ne pouvoit que devenir nuisible aux intérêts généraux. La nouvelle guerre que l'Angleterre vient de déclarer à la France a suspendu & même arrêté toute opération commerciale; ces deux établissements font aussi la Commission pour l'Italie & le Golphe Adriatique, lorsque le prix des denrées qu'ils achettent ne conviènent pas pour la France.
Un troisième établissement qui se fixeroit à Patras, feroit des affaires assez considérables;

il pourroit étendre ses spéculations vers la côte de Clarence, de Lépante, Vostiche & Corinthe, & il lui seroit facile d'expédier une grande quantité de blé surtout en faisant des achâts sur la Côte de la Romélie où on pourroit également trouver un débouché pour les Draps & pour les productions Coloniales.

Il y a trois établissements à Tripolizza régis par des Grecs, les uns sous la protection de la Russie, les autres sous celle d'Angleterre; ils font la Commission, pour l'Italie, le Nord, l'Angleterre & même ils expédient aujourd'hui des marchandises en France; ils reçoivent en retour des draps, du Caffé, des étoffes & d'autres objets de nos productions. Ces maisons reçoivent aussi des marchandises d'Angleterre, de Trieste, de Venise & de Livourne.

Il y a à Patras quelques établissements également régis par des Grècs qui font le même commerce que les maisons de Tripolizza, mais ils ont grand soin de prendre des protections étrangères.

Article 14ème.
Quel est le taux ordinaire de l'escompte des Lettres de change?

On ne connoit en Morée aucun change sur les pays étrangers, et on ne fournit des lettres de change que sur la seule ville de Constantinople. Ce papier est négocié au pair à 31 jours de vüe; la plupart des négociants d'Europe qui donnent des Commissions en Morée, ouvrent des crédits sur Constantinople à leurs Commissaires, ceux-ci fournissent leur traite à 31 jours de vüe.

Article 15ème.
Y a-t-il une banque

Les négociants n'ont jamais fait la banque en Morée; il y a quelques années qu'un Juif

publique & quelle est son organisation?

essaya de la tenir, mais il fut obligé de l'abandonner, parce qu'il n'y a pas de Relations entre la Morée et les places d'Europe.
Le Gouverneur de la province a ordinairement un Saraf qu'on peut appeller banquier, mais il ne se charge ordinairement que des lettres de change nécéssaires pour remettre à Constantinople au trésor public, le produit des exactions & des extorsions que son maitre fait arbitrairement.

Article 16ème.
Y a-t-il des chambres ou Compagnies d'Assurance? Quels sont leurs usage ou réglements, & les prix des avances pour les voyages au long cours?

Il n'y a point de chambres d'assurance en Morée. Le marchand Turc lorsqu'il expédie, ou porte lui-même des effets dans l'étranger, ne se fait jamais assurer, il croit trop à la prédestination qu'il appelle Kesmet, pour chercher des moyens qui le mettent à couvert des risques de la mer. Le Grèc plus prudent, se fait assurer à Trieste, à Livourne & aujourd'hui à Raguse. En temps de paix, il paye une prime de 2 à 3 pour cent.

Article 17ème.
S'il existe quelqu'autre établissement public qui ait rapport au commerce, on en fera mention avec tout le détail possible, spécialement en ce qui concerne les manufactures & les pêcheries.

Il n'existe aucun établissement public qui ait rapport au Commerce & aux manufactures, mais les particuliers sont très industrieux; dans toutes les maisons Grècques, surtout à Mistra & à Calamate, les femmes sont laborieuses; elles travaillent la soie, filent le Cotton & font des petites étoffes & des toiles qui servent à les habiller; elles en tissent même en assez grande quantité, pour en expédier une partie dans les autres villes de la Turquie.
Le paysan file la laine de sa toison, il en fait une espèce de gros Drap blanc peluché qui sert à l'habiller & à le couvrir.

Les femmes Turques qui ne vivent que dans la molesse, & la nonchalance, ne s'occupent point de ce travail si utile dans les familles.
On ne connoit d'autre pècherie en Morée que celle qu'on fait dans les étangs; elle est si peu de chôse que ce n'est pas la peine d'en parler.

Article 18ème.
On indiquera les Rapports des poids & mesures avec ceux de France anciens ou nouveaux, lorsqu' on aura les notions pratiques d' une exactitude avérée sur ces points.

Depuis l'année 1715 que la Morée fut conquise par les Turcs on n'y a connu qu'un seul poids sous le titre d'ocque; l'ocque est composée de 400 Dragmes; 120 Dragmes font une livre poids de table, par conséquent l'ocque est composée de 50 onces.
Le quintal qu'on appelle le quintal de Turquie est composé de 44 ocques ou de 137 livres 1/2 poids de France. L'huile & le vin se livrent à barril, il pèse 48 ocques, ce qui correspond à la millerolle de Marseille qui pèse 150 livres.
Il y a différentes mesures pour la livraison des grains; à Gastouny, Clarence, Arcadie, Navarin, Modon, Coron, toute la plaine de Calamate, jusqu'à Léondari, on ne connoit que le pinache composé de 4 siniches. Leurs pinaches de blé, ou de toute autre denrée font exactement une charge de Marseille, ou 300 livres de poids, c'est-à-dire que le pinache pèse 150 livres de France.
A Tripolizza, Capitale de la Morée, on parle à mitritichi; cette mesure pèse 36 ocques; on se sert de la même mesure à Naples de Romanie, celle de Corinthe pèse 32 ocques.
Les Raisins de Corinthe se livrent à Patras à milliers; le millier pèse 8 quintaux & demi Turcs ou onze cent soixante huit livres 3/4 poids de France.

Article 19ème.
On ajoutera à tout cela les renseignements généraux ou particuliers les plus étendus que l'on pourra se procurer de source, surtout ce qui a rapport au Commerce et notamment des Comptes simulés d'Achat & de Vente de diverses marchandises et ainsi faire connaitre les fraix, droits et usages locaux en fait de ventes et achats.

Par les détails qui précèdent, on appercevra que le commerce de la Morée est déchu de son anciene splendur, soit par le manque de production comme par le peu de consommation qui se fait des marchandises de l'étranger. Quelques Grèce qui ont achetté des protections pour se garantir des avanies que les Turcs leur feroient s'ils restoient dans leur état primitif de sujet Ottoman, font la majeure parti du Commerce. Ces protégés disposent des fonds considérables que leurs majeurs ou associés leur remettent. A Constantinople, ils ont fait de bonnes affaires pendant les 3 à 4 ans de guerre avec la Turquie & ils continuent leur commerce; les uns sous la protection Russe et les autres sous celle de l'Angleterre; ils sont appellés Barataires; ils expédient des bâtiments chargés des productions de la Morée, à Trieste, à Venise, à Livourne, à Gênes, à Marseille, en Espagne, dans tous les ports d'Angleterre & dans le Nord; ils en expédient aussi en Barbarie, en Égypte & en Sirie; ils reçoivent des draperies, quincaillerie, Épiceries, & beaucoup d'autres objets de manufacture Anglaise; ils font venir aussi des Draps d'Allemagne; enfin il semble que les souverains d'Europe ne protègent les Grècs que pour nuire au Commerce de leurs sujets. Voici les fraix qu'on paye sur les principales production de la Morée, lorsqu'on les exporte dans l'étranger.

Huile d'Olive.
1.000 Barrils ou 1.500 quintaux de France en établissant le prix actuel de 34

piastres le Barril de premier
achât..... 34.000 Piastres
Fraix.
Douane à 3%..... 1.020 Piastres
Bedeat à 1 para l'ocque ou 1 Ptre 8/40 le
barril..... 1.200
Au pacha pour obtenir la premission de la
sortie à 1 Ptre le barril..... 1.000
Droit de pesage à 2 parats le
barril..... 50
Futaille (le bâtiment qui vient pour
charger porte ordinairement sa futaille)
il en coûte pour la faire accommoder
1%..... 340
Magasinage à 10 parats..... 250
Bon pour l'arrimage & menus
fraix..... 340
Censerie à 1%..... 340
38.540 Piastres
Provision à 4%..... 1.541
40.081 Piastres

Les fraix à 17 3/4%.

Bleds.
2.000 pinaches ou 100 charges de
Marseille au prix actuel de 12
piastres..... 24.000 Piastres
Fraix.
Douane à 3% 720 Piastres
Bedeat à 12 parats le
pinache..... 600
Le Droit du pacha pour la sortie est
arbitraire, mais cela va à peu près à 2 Ptres
le pinache..... 4.000
Planches, Bois & nattes..... 200
Sacs pour le transport..... 100

Magasinage à 10 parats le pinache..... 500
Censerie à 1 pour Cent..... 240
30.360 Piastres
Provision à 4%..... 1.214
31.574 Piastres
Les fraix à 31 1/2% (A)

(A) On Appercevra aisément que l'article qui aggrave le plus le compte des fraix, c'est la donation qu'on est obligé de faire au pacha, elle va presque à 17 pour Cent.

Soie.
1.000 ocques de soye au prix actuel de 22 piastres l'ocque..... 22.000 Piastres
Fraix.
Douane à 3%..... 660 Piastres
Droit de mesan ou bedeat à 8 paras l'ocque..... 200
On ne paye rien au pacha lorsque ce n'est point une denrée.....
Sacs pour emballer la soye..... 60
Transport des pays intérieurs de la Morée aux lieux du chargement;
1.000 ocques forment 20 Ballots ou 10 charges à 12 Ptres..... 120
Magasinage à 1/4%..... 55
Censerie à 1 pour Cent..... 220
23.315 Piastres
Provision à 4%..... 932
24.247 Piastres
Fraix à 10%.

Tout ce qui n'est pas denrée comme la laine, Cotton, Vermillon, peaux de chèvre & autres productions dont la sortie n'est pas prohibée, les fraix ne vont pas au-delà de 12 pour Cent, la provision comprise.

Marchandises d'entrée.
Draps Londrins seconds.

10 Ballots de draps de 12 pièces le ballot, chaque ballot: aunes 200; les 10 Ballots: aunes 2.000. On vend à Brassée, l'aune & un Bras 3/4, les 2.000 aunes font 3.500 Bras; à la piastre le Bras-cy.....14.000 Piastres

Fraix.

Douane à 3%.....	420	Piastres
Magasinage 1/2 pour Cent.....	70	
Transport à Tripolizza, lieu où se font les ventes; 10 chevaux à 14 piastres l'un.....	140	
Censerie à 2 pour Cent.....	140	
	14.770	
Piastres		
Provision à 2 pour Cent.....	295	
	15.065	
Piastres		
Les fraix à 7 1/2 pour Cent (A)		

(A) Les établissements du Levant sont en usage de passer 4 pour Cent de provision sur les achats & 2 pour Cent sur les Ventes.

Étoffes en or, satins, velours, autres soyeries, Galons, toileries, & quincailleries.
Tous ces objets payent le même droit que les draps & les fraix s'élèvent de 7 à 8 pour Cent.

Caffé des Colonies.
Outre les frais de 7 à 8 pour Cent dont le détail est dans le compte des draps; le caffé paye un droit appellé le bédéat fixé par un ferman à 5 parats l'ocque, ce qui fait un surplus de 5 pour Cent dans les fraix.

D'après le traité de paix avec la Porte qui nous accorde les mêmes privilèges dont jouissent les nations les plus favorisées, les Français ne devroient point payer ce droit de bedeat imposé sur les huiles, le bled, la soie,

& le Caffé. Les Russes n'en payent point, & ils ne sont soumis qu'au seul droit de Douane, tant sur les objets d'importation comme sur ceux d'exportation.

Article 20ème.
Y a-t-il des foires dans vôtre Arrondissement? Quel est l'espèce de Commerce qui en est l'objet, & à quelle valeur montent les affaires qui s'y font?

Depuis la dévastation de la Morée, depuis que les Russes vinrent en 1770 faire une espèce de Révolution, il ne se tient plus aucune foire. Avant cette époque, il en existoit deux très-considérables & très utiles au commerce; l'une se tenoit pendant la semaine de la Pentecôte à Tripolizza dans un grand Kan ou enclos au milieu de la ville; l'autre se tenoit à Mistra dans le mois de Septembre, la foire se tenoit hors la ville; on y venoit de toute part, même de la Russie; on y achettoit des soyes; on y trouvoit les plus riches propriétaires de la Morée qui fesoient des traités pour livrer leurs denrées, qui achetoient des marchandises portées à ce marché & souvent nos négociants y fesoient des trocs considérables; on y venoit de toute la Romélie, de l'Albanie, des îles alors Vénitiennes, de toutes les îles de l'Archipel, faire des achats en Draps, caffé, & généralement de tout ce que les établissements Français recevoient, ce qui procuroit un débouché important à nos marchandises.
Il n'y a plus de foire, il n'y a plus de consommation parce que la Morée est dépeuplée; il n'y a plus de productions parce qu'il n'y a plus de bras pour cultiver la terre, & je vois avec peine que le mal empire, vu que le Gouvernement Turc est sans énergie, j'ose dire dans une entière anarchie.

Le Commissaire des Relations Commerciales de la République Française; à Coron en Morée, le quinze Thermidor, An 11ème.

Signé: Vial.

Mémoire sur la possibilité d'une invasion en Turquie par l'Epire;

par le Gal Guillaume: 1811.

avec une carte de la partie de la Turquie d'Europe à la droite du

Danube. (Sur la première page: timbre du "Dépôt général des fortifications".)

Mémoire sur une invasion en Turquie.

Les côtes de l'Epire depuis Avlona, ou la Valona, jusqu'au golphe de Prevesa, ont été sous les Romains, et même avant eux depuis l'établissement des colonies Greques en Daunie et en Jopygie, le point de contact le plus immédiat entre la Grèce et l'Italie. C'est par là que Sulpicius peu après la seconde guerre Punique, guida la première armée Romaine dans les états de Philippe Roi de Macédoine, et que César poursuivant son compétiteur, le força dans les champs de Pharsale, à lui céder l'Empire. Sous les Empereurs Romains les routes qui de Rome conduisaient à Byzance et de là en Asie, aboutissaient à Nicopolis, Apollonia et Aulon, et ces villes, ainsi que celles de Brindisi et d'Otrante, et l'isle de Corcyre, devinrent l'entrepot des deux Empires d'Orient et d'Occident.

La situation géographique de l'Epire, doit encor de nos jours lui conserver les mêmes relations, et l'avantage d'être le point de communication le plus facile entre l'Italie et la Turquie Européenne. Outre que les côtes de l'Albanie Supérieure et de la Dalmatie sont de difficile abord, et n'offrent qu'un petit nombre de ports, privés de toute communication par terre entre eux, ce ne sera jamais sur ces ports que se dirigeront les caravanes, qui viennent enrichir des productions de la Grèce et de l'Asie, les foires d'Ochrida, de Mavronoro, d'Elbassan, de Joannina et d'Arta. La chaine des Alpes, qui depus les sources du Tagliamento se dirige au midi, laissant à gauche le vaste bassin qui contient les versans d'eau du Danube, approche trop de la mer

Adriatique. Ce golphe qui n'a de profondeur que le long de ses cotes Orientales, parait coupé sur le penchant des montagnes dont il baigne les racines. La Dalmatie et l'Erzegovine qui occupent le versant Occidental des Alpes Illyriennes, offrent l'image d'un des nombreux bouleversemens marqués dans les annales du monde. Le sol déchiré par de violentes secousses, n'est plus qu'un amas de roches brisées et éparses en mille monticules irréguliers. Il n'y a plus de contreforts qui guident les eaux à la mer. Un grand nombre de lacs plus ou moins étendus, et la plupart desséchés pendant six mois de l'année, reçoivent et conservent les eaux qui s'écoulent par des vallées sans issue. Aucune route n'existait jusqu'à présent dans ces provinces, et il est même presque impossible d'en établir de praticables à moins de les tailler dans le roc vif. Ces deux provinces cependant s'étendent depuis Zara, jusqu'à l'embouchure du Drino d'Albanie. Voilà pourquoi aucune grande communication directe n'a pu être établie, entre ce pays et le reste de la Turquie Européenne. La route de Constantinople à Trawnick finit à cette dernière ville, et celle qui conduit en Italie se dirige de Nissa vers Belgrade et de là à Vienne. Il y en a bien une autre qui de Philippopoli, en suivant le Mt Rhodope, conduit à Scopia, Prisrenda et Scutari, mais elle est trop difficile pour les convois du commerce, et elle n'est fréquentée que par les voyageurs et les marchands de Scutari.

Les côtes de l'Epire au contraire reçoivent toutes les routes qui partant de Salonique, se dirigent comme des rayons, vers Monastir, Castoria, Berat, Greveno et Larissa, et aboutissent à Avlona, Bucintro et Arta. Toutes ces communications sont faciles, et quoiqu'elles ne puissent pas en ce moment servir pour des voitures, on y rétablirait avec bien peu de peine et de dépense, les grand'routes qu'y avaient les Romains. Les provinces qu'embrassent ces mêmes communications commerciales sont la Macédoine, la Thessalie, l'Epire, la Livadie et la Morée; c'est-à-dire la partie la plus fertile et la plus policée de la Turquie d'Europe; celle enfin qui est habitée par des Grecs, qui frémissent sous le joug avilissant des Turcs, et qui courageux et intelligens comme leurs ancêtres, voleraient au devant de leurs libérateurs et leur fourniraient de puissans moyens. Les provinces que je viens de nommer forment une espèce de presqu'ile, dont la base depuis Avlona jusqu'à Salonique n'a pas plus de soixante lieues en ligne droite, et dont chaque côté, en

s'étendant vers le Cap Matapan qui en est à peu près le sommet, a environ 120 lieues. C'est cette base d'opérations, dont il est aisé de se rendre maitre qui facilitera et appuyera toute invasion qu'on voudra faire en Turquie, et dont l'avantage est de couper la communication entre l'Hellénie et le reste de la Turquie. Le récit abrégé que je ferai plus bas des campagnes des Romains contre Philippe avant dernier Roi de Macédoine, et de celles de César contre Pompée, prouvera que dès lors les Généraux Romains qui voulurent s'emparer de la Grèce proprement dite, s'empressèrent de se saisir de l'Epire et de la Thessalie, et que lorsqu'ils se furent affermis dans ces deux provinces, le reste de la Grèce fut soumis sans coup férir. Corfou fut dans tous les temps leur place d'armes, et leurs débarquemens se firent par la côte de la Chaonie, actuellement appelée Chimara. Comme mon but est de prouver que les mêmes avantages se reproduiraient de nos jours, en faveur d'un conquérant maitre de Corfou, et que même des circonstances politiques plus favorables que celles qui aidèrent Flaminius, dans son expédition, faciliteraient une nouvelle invasion, je vais donner d'abord une description succinete de l'Epire. Cette description embrassera la Géographie ancienne et moderne de ce pays, sa division politique actuelle, un abrégé de la Topographie et de la Statistique des peuples qui l'habitent, et ce qui est le plus important, leur caractére, leurs moeurs, et les relations qui existent entre eux.

Sous les Romains toute la côte de l'Adriatique depuis le fleuve Arsias jusqu'au golphe d'Ambracia, était divisée en quatre préfectures. L'Illyrie appartenante à l'Empire d'Occident, la Praevalée et les deux Epires qui dépendaient de l'Empire d'Orient. Cette division était elle même une conséquence des révolutions qu'avaient essuyées les peuples qui habitaient la côte dont nous parlons. A une époque beaucoup plus reculée les différentes peuplades de la nation Illyrienne avaient possédé ce qui compose à présent, la Servie, la Bosnie, les deux Croaties, l'Erzégovine, la Morlaquie, la Dalmatie, et l'Albanie, jusqu'à la Vojutza, qui est l'Aous des anciens. Depuis la fondation du règne de Macédoine presque tous ces peuples et surtout les Dardaniens, les Almopes, les Dissaretes, les Lyucestes, et les Elymiotes, (ce sont les districts de Prisrenda, Dibra, Ochrida, Castoria et Monastir) furent en guerre avec les successeurs de Caranus. Après bien des combats et des succès variés,

Philippe II, père d'Alexandre le Grand, fixa la fortune en sa faveur. Ce souverain le plus grand Général et le plus habile politique de son temps soumit non seulement les Almopes, les Dissaretes, les Lyucestes et les Elymiotes, mais encor les Orestiens, les Eordetes, les Taulantiens, les Joziens, les Albanais et les Parthiniens (ce sont les districts de Tepeleni, Berat, Avlona, Elbassan, Croja et Durazzo). Les Dardani restèrent encor réunis à l'Illyrie, et les Dalmates conservèrent le territoire qui s'étend entre le Drino et le Chismo. Après la chute du Royaume de Macédoine, et sa réduction en province Romaine, les districts méditérranés en formèrent la 3e région, et ceux de la côte firent la quatrième. Lorsque la séparation des deux Empires d'Orient et d'Occident éxigea une nouvelle division de provinces, la partie de la Dalmatie comprise entre la Moraccia et le Chismo, fut attribuée à l'Empire d'Orient sous le titre de Prefectura Praevalea, dont la métropole était Doracium, qui parait être la moderne Croja. Le reste de la quatrième région de la Macédoine prit le non d'Epirus Nevus. Après la prise de Constantinople par les princes croisés, Michel l'Ange parent de l'Empereur d'Orient s'enpara de la Praevalitaine et des deux Epires, qu'il gouverna sous le non de Despote. Son frère Thomas ayant aggrandi son domaine prit le titre d'Empereur, que ses descendans retinrent jusqu'à Charles, dernier héritier légitime, après la mort duquel Sultan Morad ou Amurat II s'en empara. Quelque temps après la famille des Castriotti, seigneurs de Croja, rétablit l'Empire de Michel l'Ange, et Georges Castriotti surnommé Scanderberg, prit le titre de Prince d'Epire. Mais comme les anciens Albanais, ou Arnautes, compatriotes et sujets de Scanderberg, étaient les conquérans, tous les peuples de ses nouveaux domaines reçurent le non d'Arnautes. Les Grecs les nomment Arvanitikais ou Alvanitikais (Αλβανίτικαις), dont à l'imitation des Romains nous avons fait Albanais. Après la mort de Scanderberg les Vénitiens possèdérent quelque temps son héritage, mais ils en furent chassés par les Empereurs Turcs qui le divisèrent en quatre Vizirats, savoir: ceux de Scutari, de Berat, de Delvino et de Joannina. Le premier comprend la Praevalea et la partie septentrionale de l'Epirus Novus. Le second comprend le reste de l'Epirus Novus. Les deux autres embrassent l'Epirus Vetus, dans lesquels le Vizirat de Delvino contient la Thesprotie, et celui de Joannina les Molosses, les Dolopes et quelques autres petits peuples. Les Chaoniens

connus sous le nom de Chimariotes se sont maintenus indépendans.

Au midi des provinces Illyriques se trouvait comme nous l'avons vu l'Epire ainsi nommé du mot Grec Ἤπειρος qui signifie continent. Les premiers peuples qu'on rencontrait en Epire au Sud de la Vojutza étaient les Orestii qui habitaient la côte depuis Avlona jusqu'à Drimades, et les bords de la Vojutza jusqu'à Tepeleni. Cette côte n'offre aucun port excepté l'anse ou Scaloma de St Thodore, qui parait avoir été l'Aoxnus des anciens et où il y a un pélerinage. Les villes de ce peuple étaient Aulon, Bullis, Amatria et Omphalium, qu'ont remplacé Avlona, Porto Raguseo, Kaminitza et Louzati en face de Tepeleni qui parait s'être accru de ses ruines. Le bourg de Tepeleni composé d'environ 400 maisons est la patrie d'Ali, pacha de Joannina. Le pays des Orestiens est en général inculte, surtout la pointe des monts Acroceraunien aux environs du cap Lenguella, qui n'est habité que par des pasteurs sauvages et féroces.

En remontant la Vojutza on trouvait les Paravaei qui habitaient le canton de Premiti, qui parait avoir remplacé leur capitale Antigonia. Le vallon dans lequel coule la Vojutza est assés large et bien cultivé.

Aux sources de cette rivière étaient les Pelagonii habitans d'une partie du canton de Zagorie. Leurs villes étaient Azorus ou Pelagonia, Doliche et Pittjea, qui sont aujourd'hui Zagorie, Tochali et Pithea. Le pays des Zagoriotes est assés bien cultivé, et les habitans en ont conservé les moeurs des anciens Grecs.

Revenant le long de la mer on trouvait les Chaoni, qui composaient en grande partie les victorieuses Phalanges de Pyrrhus. Ce sont les Chimariotes actuels, qui ont hérité du courage et de l'esprit militaire de leurs ancêtres. Leurs villes étaient Amantia, Oricum, Chimaera, Palaeste, Onchesmus, Cassiopeus portus, Eleus et Meandria; aujourd'hui Drimades, Vouno dont le nom signifie Orikos en Grec littéral, Chiamara, Porto Palermo, Sopoto, Agio Saranda, Delvino et Alandriana. Ces trois dernières ont été démembrées de la Chaonie pour les unir au Pachalik de Delvino, et Porto Palermo a été conquis par Ali Pacha. Jusqu'à Agi Saranda ou Santi Quaranta la côte est aride et ne fournit pas à la subsistance des habitans. Les Chimariotes obligés de chercher fortune ailleurs, et ne voulant pas servir les Turcs, allaient prendre du service à Corfou et dans le Royaume de Naples, où ils

formaient les Régimens de Macédoine et des Chasseurs Albanais. Delvino capitale du Pachalik de ce nom est un bourg d'anviron 8.000 âmes, situé sur une hauteur entre la Pavia et le Pistrini, qui sont le Xanthus et le Simoïs des anciens, ainsi nommés par Andromaque en mémoire de sa patrie. Le territoire de Delvino est fertile et bien cultivé.

Au levant des Chaoniens entre les monts Acroceraunien aujourd'hui Chimara et le Lacmus aujourd'hui Tzoumerka étaient les Atintani habitans des bords du Celydnus, auj: Driino ou Argiro Potamo. Leurs villes étaient Baeca probablement Lievobo, joli bourg situé sur le revers oriental du Lacmus, Stecatonpedon auj: Goritza, Phenice, ou Stadrianopolis, auj: Argiro Kastro, ville très peuplée située sur le penchant Oriental du Mt Chimata. La valée du Chelydnus est large, très fertile, bien cultivée et garnie d'un grand nombre de villages. A Episkopi il y a une bonne manufacture de tabac.

Aux sources du Thyamis auj: Philati et du Driino étaient les Stymphaei auj: Liapis. Leurs villes étaient Nicaeum auj: Delvinaki assés jolie bourgade située dans un pays alpestre, sur un torrent qui porte ses eaux dans le Driino, et Gyrtona à présent Jarovina, où il y a une maison de plaisance d'Ali Pacha, qui fortifiée à la manière des Turcs et armée de quatre mauvais canons sans affuts, passe pour une citadelle. Non loin de Jarovina il y a une poudrière assés mal en ordre. Les Liapis ne font autre métier que celui de voleurs. Le vallon du Thyamis au dessus et au dessous de Jarovina est assés bien cultivé, le reste du district est inculte.

Sur le revers des montagnes de Zagorie anciennement Mt Tomarus, jusqu'au lac de Joannina, habitaient les Molossi, qui occupent la partie méridionale du canton de Zagorie. Dans leur pays était l'oracle célèbre de Dodone, qu'a remplacé le pélerinage d'Aja Paraskevi, situé au milieu de l'antique forêt de chênes. Ce canton est boisé et peu cultivé, les habitans en sont presque tous pasteurs.

Au midi des Molosses étaient les Dolopes, habitans le bord méridional du lac de Joannina anciennement appelé Acherusius, et le revers du Mt Cassiopeus juspu'aux montagnes de Souli. C'est dans ce canton que se trouve la ville de Joannina capitale de l'Epire et des états d'Ali Pacha. Cette ville fondée à ce que la tradition rapporte par Michel Lucas Sebastocrator et par Thomas l'Ange despote d'Epire, fut prise et pillée par Roger II, Roi de Pouille, et soumise en 1424 par Sultan

Morad ou Amurat II. Dans l'origine elle ne consistait que dans la citadelle appelée aujourd'hui Kastron, située au bord du lac. Le commerce l'a aggrandi et aujourd'hui elle compte plus de 90.000 âmes. Ali Pacha ayant fait fortifier le palais de Litaritza sur une hauteur au centre de la ville lui a donné une seconde citadelle. Les villes des Dolopes étaient Cassiopea dont on voit les ruines en face du village de Drimico et Stellopia qui était près du couvent de Gastritza en face de Joannina. Le beau vallon au milieu duquel se trouve le lac et le marais Acherusius portait dans l'ancienne Grèce le nom de Champs Elysées et le méritait à juste titre. Le petit lac au N.O. de Joannina où va se perdre la décharge du lac Acherusius porte le non de Varathron et s'appelait autrefois Averne. En face de Joannina près du village de Perama, il sort du rocher un ruisseau assés considérable qui s'appèle encor le Styx. Le pays des Dolopes est en géneral bien cultivé.

Aux sources de l'Arachtus ou rivière d'Arta habitaient les Aperantii dont les villes étaient Passaro et Storrea, aujourd'hui Zarakovitza et Kaspenar. Ce pays qui comprend le cours de l'Arachtus jusqu'à quelques heures au dessus d'Arta est alpestre et peu cultivé.

Le long de la mer au midi de la Chaonie, habitaient les Thesproti. Leur pays comprend le district de Bucintro, la plus grande partie du Pachalik de Delvino, le pays des Thiamides, ou Ciamides, et les cantons de Margariti, Paramithia, Souli, Parga et Louro. La première ville au Nord était Buthrotum auj: Butrinto ou Bucintro, cette ville qui appartenait aux Vénitiens, fut prise dans la guerre de 1799 par Ali Pacha qui l'a gardée. Après Bucintro vient Keracha autrefois Fianium en face de Corfou. Entre Keracha et le Thyamis est le village de Nisi, et à gauche de l'embouchure de cette rivière, sur une anse qui forme un port de difficile accès est le bourg de Gomenitza autrefois Glikis Limen qui a également appartenu aux Vénitiens. Le canton des Ciamides ou Philati s'étend sur les deux rives du Thyamis à cinq ou six heures dans les terres, et le long de la mer entre Keracha et Gomenitze. Ensuite vient le village de Sayades anciennement Seboto situé au fond d'une anse et appartenant à Ali Pacha. Au Nord de Sayades, est la ville indépendante de Margariti, autrefois Gélanae; et cinq heures environ à l'Est de cette derniére est l'autre ville indépendante de Paramithia autrefois Vathiae. Deux heures Nord de Paramithia est le village de

Kastre autrefois Ceslaena situé aux sources de l'Acheron. Sur la même rivière, anviron à trois heures de Parga était Pandosia aujourd'hui Paléoventza. Après Sayades on passe l'Acheron et on vient à Parga, autrefois appelée Ephyra, Gephyra ou Géchyra. Cette ville défendue par quelques fortifications et par un fort qui la domine, n'a point de port. Les batimens abordent à la plage ou jettent l'ancre à couvert d'une petite ile située à une portée de canon en face de la ville. Elle n'a jamais été prise par les Turcs et n'a point cessé de faire partie de la République Septinsulaire. Environ 4 heures S.E. de Parga était Kritanae auj: S. Gio di Fanari situé au fond d'une baye dont l'entrée est fort étroite et forme une rade sûre. Environ quatre heures N.N.E. de Fanari est le bourg de Souli, autrement Mega Souli ou Kako Souli. C'etait le chef lieu d'un canton renommé dans les annales de l'Epire par le courage avec lequel les habitans maintinrent leur indépendance jusques en 1803, qu'il leur fallut succomber sous la puissance d'Ali Pacha. Le détail de cette guerre qui a fait naitre mille actions éclatantes de valeur, qui a fini par un trait d'héroisme digne des beaux temps de la Grèce, et qui a fourni le sujet d'un poême aussi célèbre dans le pays que l'Iliade d'Homère, étant étranger à ce mémoire, je le passerai sous silence. Souli a remplacé l'ancien Astaros. Les malheureux restes des habitans de Souli se sont réfugiés à Parga et à Corfou où ils servent dans le Régiment Albanais. De Fanari à Prevesa il y a environ huit heures le long de la mer. Prevesa a été batie à l'entrée du golphe d'Arta ou d'Ambracia, des ruines de Nicolpolis. Une heure au Nord de Prevesa on voit les ruines de cette ville batie par Auguste en mémoire de la victoire d'Actium et surnommée Actia. Prevesa comptait 15.000 âmes sous les Vénitiens, mais aujourd'hui qu'elle appartient à Ali Pacha, elle n'en a qu'environ 3.000. Cinq heures N.N.E. de Prevesa était Elathera aujourd'hui Louro. Sur un promontoire étroit qui avance beaucoup dans le golphe, et à 4 heures E.S.E. de Louro, est la douane de Salagora qui a remplacé l'ancien Folgus. Les cantons de Bucintro, des Ciamides ou Ciamouri, de Margariti et de Paramithia sont très fertiles et bien cultivés; ceux de Parga et Souli montagneux et arides, ne produisent presque que des oliviers; celui de Louro est en partie boisé; les environs de Prevesa seraient très fertiles si les bras ne manquaient pas. La plaine entre Louro et Arta est une des plus belles et des plus fertiles qu'on puisse voir. Près

des ruines de Nicopolis, au bord de la mer est le hameau de Mityka, qui était sans doute le Navale ou port de cette ville.

A l'Orient du golphe d'Ambracie étaient les Amphilochii, dont la capitale Argos surnommé Amphilocicum auj: Philokia est située sur le Loga ou Inachus d'Epire. Ambracia était une autre ville du même peuple. C'est aujourd'hui Arta ville d'environ 20.000 âmes de population, située dans un territoire fertile, riche et extrêmement commerçante. Arta autrefois la résidence du Consul Général de France, était et est encor l'échelle de l'Epire méditerrané. Une grand'route commode et praticable aux voitures conduit de cette ville à Joannina et de là dans le reste de l'Epire, en Thessalie et en Macédoine. Excepté la plaine d'Arta le pays des Amphilochiens est agreste et boisé.

A l'Orient des Amphilochiens, aux sources de l'Acheloüs ou Aspro-Potamo dans un pays sauvage et peu cultivé, étaient les Athamani, dont les villes étaient Argithea, Athenae et Stratus, qu'ont remplacé Phanari, Itani, et Serrovigli.

Ali Pacha ayant étendu ses domaines jusqu'à l'embouchure de l'Evvenus ou Phidaris, je vais continuer la description de la côte jusqu'à cette limite. Entre le golphe d'Ambracie et l'Acheloüs, le long de la mer était l'Acarnanie aujourd'hui appelée Xérométos. L'intérieur du pays couvert presque en entier par la forêt de Manina, est peuplé d'un grand nombre de villages habités par des demi sauvages extrêmement féroces et voleurs par inclination ce qui empêche de le traverser sans une forte escorte. Sur le bord du golphe au Sud de Salagora était Limnea qu'a remplacé Vonitza qui a appartenu aux Vénitiens. Sur un promontoire N.O. de Vonitza on voit un chateau ruiné appelé Paléo Kastron, c'est là qu'était Anactorium. La ville d'Actium célèbre par la victoire d'Auguste, était située à la pointe du Cap Figalo, en face de Prevesa. On y voit encor les restes de l'enceinte de la ville, dont les murs ont en quelques endroits six pieds de hauteur, et les ruines du cirque où se célébraient les jeux Actiaques. En suivant la côte au Sud du capo Figalo on trouve en face et un peu plus bas que Ste Maure un autre Paléo Kastron. Ce chateau est situé à l'entrée de l'isthme qui unissait la presqu'ile de Leucade au continent. Les Etoliens détruisirent cet isthme, mais ils approfondirent très peu le canal, en sorte qu'il est guéable, excepté au milieu dans une largeur de 60 à 80 toises où il a un peu plus de sept

pieds d'eau. C'est par ce point que l'ile de Ste Maure est attaquable du côté du continent. En 1807, dans le temps que je me trouvais près d'Ali Pacha, il y avait sur la plage au dessous de Paléo Kastron, un camp de 10.000 Albanais et sur le bord de la mer d'assés bonnes batteries. Les Russes avaient élevé en face un fortin appelé fort Alexandre; qui fut détruit en partie par l'effet de nos batteries, et par l'explosion d'un magazin à poudre; en sorte que s'il avait été possible d'engager les Albanais à monter à bord des bateaux plats qui avaient été préparés, l'isle de Ste Maure était envahie. Plus bas que Paléo Kastron se trouvent Sinode et Porto Kondili, tous deux situés au pied d'un coteau sur lequel est le village de Tzavedra, autrefois Dyorictus. Au dessous de Porto Kondili est Porto Phigo, ensuite Solion; puis Porto Dragomestre autrefois Phalerae, et Stivonitza, autrefois Statyzon, située au fond de l'anse de Petala; enfin entre Stivonitza et l'embouchure de l'Acheloüs était Astacus, auj: Neochorion dernier village de l'Acarnanie. Dans une des iles formées par l'embouchure de l'Acheloüs est situé le bourg d'Anatoliko; c'est une des échelle du golphe de Corinthe.

La plus grande partie du pays que je viens de décrire appartient à Ali Pacha; les états les plus vastes que possède aucun Pacha d'Europe. Tout le fruit de quarante ans de guerres, de perfidies et d'usurpations. Ali parvenu de simple Bey de Tepeleni et chef de voleurs, au rang de Pacha de Joannina, songea de suite à aggrandir ce gouvernement trop resserrè pour lui. Alors ce Pachalik borné au Nord et à l'Est par le Pinde et à l'Ouest par ceux de Berat et de Delvino et au Sud par la Livadie, ne comprenait que la partie Orientale de l'Epire, l'Amphilochie et l'Acarnanie. Successivement Ali enleva à Ibrahim Pacha de Berat tout le cours de la Vojutza jusqu'à Avlona; et dépouilla Mustapha Pacha de Delvino; il profita de sa place de Dervengi Pacha pour s'emparer de Monastir qu'il saccagea, et de la guerre de 1799 pour se saisir de Bucintro, Gomenitze, Prevesa et Vonitza. Enfin la Porte Ottomane ayant mis entre ses mains la Livadie et la Morée qu'elle a données à ses fils Mouctar et Veli, il possède ou gouverne absolument l'Epire, l'Amphilochie, l'Acarnanie, l'Etolie, la Phocide, l'Elide, la Béotie, l'Attique, la Thessalie, quelques cantons de la Macédoine et le Péloponèse. Aussi prend-il volontiers le titre de Roi des Grecs Βασιλεύς Ελλήνων.

Mais l'intérieur des Etats d'Ali Pacha se ressent des déchiremens qui les ont formés. On peut les considérer comme une aggrégation de provinces qui ont des intérêts particuliers différens, comme une somme d'élémens incohérens que rien ne porte encor vers un but commun. La Morée et la Livadie détestent le joug qu'elles portent; à la haine que les Grecs de ces deux provinces ont en général contre les Turcs, se joint celle particulière contre les Albanais, dont le non est en horreur depuis les massacres de 1770. La Thessalie n'est pas mieux affectionnée. La province de Joannina partage la haine des Moraites contre les Albanais. Les districts arrachés aux Pachas de Berat et de Delvino n'attendent qu'une occasion favorable pour se révolter. L'Acarnanie n'a pu être soumise, et elle est encor dominée par les Bucavala, les Varnachioti et les Contojani, tous chrétiens qui avec environ 3.000 hommes portent leurs ravages jusqu'au pied du Mt Mezzovo. Les Ciamides, les Paramithia, les Margariti chés lesquels les Grecs sont plus nombreux et tous armés, prendraient les armes quand on voudrait, contre Ali Pacha. Tant que le Régiment Albanais existera les Chimariotes seront à la disposition de S. M. l'Empereur des Français; les Souliotes et les réfugiés de Prevesa et d'Agi Saranda, qui combattent dans les mêmes phalanges ne respirent que la vengeance de leur patrie. En un mot pendant le temps que j'ai passé dans ce pays, ayant pu communiquer avec les principaux chefs ennemis d'Ali Pacha, et auxquels il serait facile de faire prendre les armes même contre l'Empire Ottoman, auquel ils préfèrent leur intérêt personnel, j'ai été étonné des ressources qu'il serait facile de tirer de la côte, en face de Corfou. Islam Pronio chef de Paramithia, Stephan Aga, Balio Cussa, et Lugarati chefs de Margariti, Mustapha de Delvino, les chefs de Philati offraient environ 18.000 hommes, presque tous Grecs. Le canton d'Argiro-Kastro, qui jéfà en 1799, était prêt à s'unir avec 12.000 hommes aux Géneraux Français qui commandaient à Corfou, si ceux-ci avaient voulu ou peut-être pu tenter une invasion en Epire, prendrait encor les armmes avec la plus grand facilité contre son ennemi mortel. Celui d'Arta encor influencé par son Evêque entièrement dénoué à la France, ne fournirait pas moins de trois mille hommes. On peut aisément en tirer encor deux mille du canton de Chimara, outre les bataillons qui sont à Corfou. L'Acarnanie fournira ses soldats quand on voudra. On peut sans exagération évaluer le total

de ces forces à trente mille hommes indépendamment du Régiment Albanais, et ces secours suffisent avec moins de vingt mille hommes de troupes françaises pour assurer la conquête de l'Epire et de la Thessalie. La Livadie et la Morée tomberaient d'elles-mêmes.

Il paraitra peut-être étonnant que dans uns situation aussi précaire, Alli Pacha se maintienne encor paisiblement et sans éprouver aucune secousse, ni même aucune révolte conséquente. Mais juspu'à présent ses ennemis guidés chacun par son intérêt personnel, ont manqué d'ensemble dans leurs tentatives réitérées, et surtout d'un chef suprême capable de les diriger. Le gouvernement Russe des sept iles a il est vrai, maintenu pendant la dernière guerre une correspondance active et des relations amicales avec les chefs que j'ai nommés plus haut. Plus d'une fois pendant mon séjour à Joannina la ménace d'une invasion des Ciamides, des Paramithia et des Margariti, a fait trembler Ali Pacha, et a pensé l'obliger à concentrer ses forces au pied du Pinde. Mais la démonstration n'étant pas soutenue par un corps d'armée Russe, quelques négociations et des sacrifices d'argent les ont fait évanouir.

Les forces militaires d'Ali Pacha sont composées de soldats qu'il lève dans les fiefs dont il est propriétaire, de ceux que doivent lui fournir ses vassaux immédiats, des milices des communes, et de celles qu'il forme par recrutement ou que lui vendent les *Beys*, qui font le métier de chefs de bande, ou plutôt de Condottieri comme les Sforza, les Castracani et tant d'autres pendant les révolutions d'Italie. C'est ainsi que pendant la dernière guerre, il vint à bout de lever et d'entretenir plus de 40.000 hommes. Mais la plus grande partie de ces ressources lui serait bientôt enlevée. Les milices des communes servent mal volontiers, et les Condottieri ne demanderaient pas mieux que de se vendre à un prix plus avantageux et auquel les finances d'Ali Pacha ne pourraient atteindre.

Les moeurs des Albanais Epirotes, beaucoup moins barbares que les Albanais Illyriens, sont encor à peu près celles des anciens Grecs du temps d'Homère. Il n'y a chés eux que trois professions reconnues, celles de guerrier, de pasteur ou d'agriculteur; les beaux arts y sont inconnus et les arts mécaniques exercés par des étrangers; les lettres ne sont cultivées qu'à Joannina, où il y a une université et quelques personnes instruites. Ce n'est pas que les Epirotes manquent d'intelligence, ils ont

toute la vivacité d'imagination et l'esprit naturel de leurs ancêtres. Mais c'est une conséquence immédiate du gouvernement oppressif des Turcs, qui étouffent toute instruction chés les peuples soumis à leur domination, et qui détruisent l'industrie en s'en appropriant de vive force les produits. Aux trois professions que les Epirotes exercent exclusivement, ils ajoutent le métier de voleurs. Il ne faut cependant pas attacher à ce mot la même idée qu'il fait naître dans le reste de l'Europe, ni croire que les Klephtais chés eux, soient comme chés nous, des misérables qui n'ont d'autre but que d'attendre dans une embuscade le voyageur paisible pour le dépouiller.

Le métier de voleur exercé par la plupart des petits Beys, est pour eux une espèce d'école de la guerre, et les chefs de bande les plus célèbres sont sûrs de faire fortune et de parvenir aux honneurs.

Les Albanais sont en général avides d'argent, ambitieux et même présomptueux, mais braves, patiens, endurcis à la fatigue et d'une sobriété à toute épreuve. La ration du soldat Albanais consiste ordinairement en une médiocre quantité de pain de froment ou de mais, rarement lui donne-t-on de la viande, plus rarement encor du vin. Payé selon son courage et sa réputation, il s'habille, s'arme et se fournit de munitions à ses frais. Toujours enveloppé dans sa grosse capotte, il s'en fait un matelas l'été et une couverture l'hiver. Rarement il couche sous la tente.

Les Albanais Epirotes sont assés indifféremment Musulmans ou Chrétiens; ils s'allient entre eux sans distinction de religion et la tolérance la plus absolue règne dans leur pays. Ils haissent et méprisent généralement les Turcs et un grand nombre d'entre eux porte par dérision le turban vert, qui dans le reste de l'Empire n'est permis qu'aux descendans de Mahomet.

La situation politique intérieure de l'Epire que je viens de décrire, donne, ainsi qu'on peut le voir facilement, une grande influence au gouvernement de Corfou dans les affaires du continent, et cette influence est nécéssaire pour la conservation de l'isle. La position des sept iles Ioniques et surtout des deux septentrionales Corfou et Ste Maure extrêmement rapprochée du continent de l'Epire, oblige les habitans à tirer de ce continent les objets de première nécéssité que l'Italie trop éloignée ne peut que difficilement leur fournir dans le

temps d'une guerre maritime. Il s'ensuit donc que dès qu'une puissance quelconque pourra ôter à Corfou et à Ste Maure la ressource de l'approvisionnement en Epire, surtout en bled et en viandes, elle obligera tôt ou tard ces iles à se soumettre ou les ruinera en les affammant. C'est la marche que suivra tout Pacha qui sera maitre de la côte, et qui pourra s'occuper de cet objet sans craindre ses voisins. Mais il faut pour cela que les divisions intestines soient assoupies, et c'est à les prolonger que la République de Venise mettait toute sa politique. Prevesa, Parga, Gomenitze et Bucintro qui sont les points d'approvisionnement de Corfou et de Ste Maure étaient entre ses mains, et c'était par là que le gouvernement des sept iles entretenait une correspondance suivie avec les mécontens. Ces derniers trouvaient un asile assuré dans les sept iles, ils en recevaient en secret des armes et des munitions, et fournissaient des vivres en échange. Les Vénitiens avaient stipulé avec la Porte Ottomane qu'Ali Pacha ne pourrait élever aucun fort sur la côte à moins d'un mille dans les terres, et ne permettaient la sortie du golphe d'Arta à aucun batiment armé. Ces deux précautions dont ils ne s'écartèrent jamais, maintenaient la tranquillité et l'abondance à Corfou. Ali Pacha ne pouvant envelopper ses ennemis ni les réduire, était obligé de les laisser en paix, et le Pacha de Berat son ennemi naturel ne soutenait pas ses relations avec Corfou. Voilà ce qui a engagé ce dernier à s'allier avec la Russie pendant la guerre dernière. Mais l'occupation des iles Ioniques par la Russie a donné de grands avantages à Ali Pacha. Devenu maitre de Bucintro, Gomenitze, Prevesa et Vonitza, par une convention qui lui aurait donné également Parga si les habitans n'eussent réclamé, ou si le gouvernement Russe voyant la faute qu'il commettait en se privant de relations directes avec la terre ferme, n'eut pris le parti de la garder; devenu dis-je maitre des points d'approvisionnement, que les Vénitiens avaient si bien su conserver, il marcha de suite à son bût. La prise de Porto Palermo, la destruction de Souli et d'Agi Saranda furent les premières conséquences de la convention de 1800. Corfou ayant perdu son influence dans les affaires de l'Epire, ne put y prendre une part directe, et le Pacha de Delvino presque enveloppé par son ennemi, fut peu à peu dépouillé de sa capitale et de presque tout son gouvernement. Mais le Ciamouri, le Paramithia, et le petit canton de Margariti se soutinrent encor, et la

présence de 2.000 Souliotes à Parga, où le gouvernement Russe leur donna asile et les laissa en garnison, suffit pour les aider à maintenir leur indépendance. Tôt ou tard cependant ces peuples seront subjugués s'ils ne sont pas soutenus, et ils ne peuvent l'être que par l'occupation des quatre villes dont j'ai parlé plus haut. Alors la situation des affaires changerait totalement. Les Chimariotes pourraient reprendre Porto Palermo, et les Souliotes appuyés par les deux points de Parga et de Prevesa pourraient rentrer dans leur patrie. La première conséquence de ces deux opérations serait l'expulsion presque immédiate des troupes d'Ali Pacha, de tout le Pachalik de Delvino, et le résultat en serait le renversement de la fortune de cet ambitieux Vizir, qui depuis 1800 convoite les sept iles, et qui toujours sera l'ennemi de la puissance qui les possèdera. Ali Pacha obligé de s'éloigner des côtes serait à chaque instant ménacé d'une invasion jusques dans le centre de ses états d'Epire, par les vallées du Driino et du Philati et par le revers des monts Cassiopéens. Ce sont là les trois points par lesquels je crois qu'il n'est ni impossible, ni même difficile de faire une invasion dans la Turquie Européenne, et de se rendre maitre en peu de temps de la Grèce, juspu'aux confins de la Macédoine, et peut être même jusqu'au Vardar. C'est ce que je vais développer plus bas.

Le chemin le plus direct d'une armée qui de l'Italie se rendrait par terre en Turquie, est d'entrer en Bosnie en trois corps, par la Croatie, la Dalmatie et l'Erzegovene. Le point de réunion de ces trois corps serait Bosna Seraï. La direction du premier qui devrait partir de Szluin et Kladush, serait par Novi et Banja Luka, afin de longer la Save autant que possible. Le second rassemblé aux environs de Knin, se porterait directement sur Trawnick. Le troisième pertant de Raguse, devrait se diriger par Stolatz et Nevesigne sur Foccia afin de se rendre maitre des passages du Drino de Bosnie et couper toute communication directe de cette province avec le reste de l'Empire Ottoman. Dans la situation actuelle des affaires entre la Servie et la Porte, il est indubitable que la conquête de la Bosnie et de l'Erzegovine, serait infaillible et rapide. Si cette invasion n'était pas appuyée par une expédition dans l'Albanie méridionale, il faudrait qu'un quatrième corps partant de Cattaro se portât à Scutari et de là à Prisrenda afin de s'emparer du cours du Drino d'Albanie, et des défilés qui existent entre Prisrenda et Pristina, et

entre Prisrenda et Scopia, pendant que les trois premiers entrés dans la Servie méridionale par Priepoglie et Cenitza se rendraient maitres de Jeni Bazar, Pristina, Vrana et des passages du Mt Rodope vers Scopia. Mais une invasion ayant lieu en Epire et en Thessalie, il suffit d'avoir vers Cattaro un corps d'observation, auquel la conquête de l'Albanie septentrionale serait facile; aussitôt que tous les corps d'armée auraient fait leur jonction entre Castoria et Scopia, cette province se trouverait enveloppée et entièrement sequestrée du reste du l'Empire. Les habitans même, presque tous Latins à Scutari et au Nord de cette ville, jusqu'au pied des monts Bulsiniens et à Clementi, aideraient à chasser les Turcs qu'ils abhorrent et dont la domination leur est insupportable.

La jonction des différens corps de l'armée étant faite entre Castoria et Scopia, et la ligne établie le long du Vardar et sur le revers du Mt Rhodope jusqu'aux sources de la Morava et de l'Esker, la masse des forces restantes à l'Empire Ottoman, se présenterait de front et sur une ligne assés resserrée. La ligne de l'armée conquérante très resserrée elle même, se trouverait appuyée sur une base trois fois plus longue que le front, et couvrant un pays abondant en toute espèce de ressources. Je crois pouvoir assurer que dans cette brillante position, il resterait peu à faire pour le conquête du reste de la Turquie d'Europe. J'ai tracé assés succinctement la marche et les opérations du corps d'armée qui devrait agir par la Dalmatie, la Croatie et la Bosnie. Je n'examinerai pas ces opérations plus en détail, elles ne sont pas de mon sujet. Le but de ce mémoire me rappele en Epire. L'examen politique et géographique de ce pays, tel que je l'ai présenté, est suffisant pour l'intelligence de ce qui me reste à dire. Je vais tâcher en me servant des notions topographiques que j'ai acquises sur les lieux, et de mes faibles connaissances militaires, de développer le plan d'opérations à suivre, par un corps d'armée qui partant de Corfou, serait chargé de se rendre maitre de l'Epire et de la Thessalie, afin de faire la jonction en Macédoine avec le corps principal venu par la Bosnie et la Servie. L'examen des campagnes qui ont eu lieu dans ces deux premières provinces à une époque plus reculée, servira de preuve à ce que j'avance et démontrera surtout clairement que la Béotie, l'Attique, l'Etolie et le Péloponèse ont toujours appartenu au conquérant de l'Epire et de la Thessalie et ont été soumises sans coup férir. Les expéditions de Sulpicius, de Flaminius et de César sont peu

connues à cause du manque de notions géographiques de l'Epire où l'on a été jusqu'à présent; j'ose me flatter de pouvoir en rendre compte d'une manière satisfaisante, et c'est ce que je ferai en abrégé sans cependant m'écarter de mon objet.

Ce fut l'an de Rome 553 et presque immédiatement après la paix qui termina la deuxième guerre Punique, que le Sénat Romain pour punir Philippe Roi de Macédoine du secours qu'il avait voulu donner à Annibal; avec lequel il avait conclu un traité, lui déclara la guerre. Le Consul P. Sulpitius Galla fut chargé de cette expédition. Les Romains avaient pour auxiliaires sur le continent, dans cette guerre, les Athamanes, les Dardaniens et quelques autres peuplades Illyriennes confinantes à la Macédoine. Les Etoliens dont le préteur avait été gagné par Philippe restèrent neutres. Sulpicius, ayant rassemblé son armée près d'Apollonia (Polina) et par conséquent sur les frontières des provinces Illyriques réunies à la Macédoine, forma le projet d'entrer dans le centre des états de Philippe par le Mt Tomaris, au dessous de Lychnidus (Ochrida). Il parait que le seul motif qui le porta à choisir cette direction fut l'envie de joindre au plutôt ses forces à celles des Dardaniens, qui devaient descendre des environs de Prisrendas, ancienne capitale de leur pays, par le cours de l'Axius (Vardar). Quand même il se fut avancé jusqu'aux bords de l'Erigon (Vistritza) et de l'Axius même, il ne pouvait s'y soutenir, pusqu'il laissait derrière lui la Thessalie, où Philippe se trouvait avec ses principales forces. Aussi son expédition n'eût-elle aucun succès. Le seul point par lequel le Roi de Macédoine craignit d'être attaqué avec avantage, et qu'il fit garder avec soin fut le pas de Klissoura sur la Vojutza, et aussitôt qu'il sût que Sulpicius avait porté son camp sur les bords de l'Apsus au dessus de Berat, il envoya son fils Persée avec un fort détachement pour occuper le défilé de Klissoura que Tite-Live appele Fauces Pelagoniae, parce que les Paravéens dépendaient des Pelagoniens. Sulpicius cependant avait détaché vers la frontière de la Macédoine son lieutenant Apustius pour lui amasser des vivres. Cet officier remplit parfaitement sa mission et prit plusieurs villes parmi lesquelles Geruns (Hondunum près d'Ochrida). Après cette expédition le Consul vint camper près d'Eribasa (Elbassan) sur les bords de l'Eritiarus que Tite-Live ou ses copistes appelent Baevus. Philippe cependant ayant rassemblé son armée en

dégarnissant même les frontières de la Dardanie, passa le Mt Tomaris et vint au devant des Romains. Mais ayant été vaincu dans un combat près d'Octolophe (Voskopoli), il fut oblegé de se retirer à Barnus (Bilistra) et de là derrière l'Erigon où il se retrancha afin d'empêcher la jonction de l'armée Romaine avec les Dardaniens qui s'étaient mis en marche. Il rappela alors son fils Persée dont la présence était inutile en Pelagonie, n'ayant point de troupes Romaines devant lui. Cependant Sulpicius avait suivi le Roi et en longeant les frontières de la Macédoine avait établi son camp à Stuvera ou Stymbara (Konitza) mais après quelques combats ou plutôt escarmouches insignifiantes, voyant que la fin de la campagne s'approchait, et n'espérant pas de forcer la position de Philippe, il se contenta de s'emparer d'Aestracum ou Casteria (Castoria), et de Pylos (Plia) afin de demeurer maitre des défilés du Mt Tomeris, et ayant laissé de bonnes garnisons dans ses conquêtes, il se retira à Apollonie où il prit ses quartiers d'hiver, n'ayant pendant cette campagne rien fait de décisif.

L'année suivante Philippe se hâta de nouveau de faire occuper par ses troupes légères le défilé de Klissoura, et peu après s'y étant rendu avec toute son armée il y campa et s'y fortifia. Le Consul Villius qui avait remplacé Sulpicius établit son camp sur les bords de la Vojutza au dessous de Tepeleni. Il parait que le peu de succès de la campagne précédente empêcha les Généraux Romains de suivre le même plan que Sulpicius, et que la difficulté de forcer le pas de Klissoura si bien décrit par Tite-Live (L. XXXII, ch. 5 et 6) les retint inactifs dans leur camp. Quoiqu'il en soit la campagne se passa en d'inutiles délibérations et en escarmouches insignifiantes.

L'an 555, T. Quinctius Flamininus nommé Consul ayant été chargé de la guerre de Macédoine, les affaires changèrent de face. Les Etoliens décidés par le combat d'Octolophe, s'étaient déclarés en faveur des Romains. Le Consul que l'histoire place à juste titre au rang des grands Capitaines, songea à profiter du secours de ces nouveaux alliés et du Roi des Athamanes, pour faire une triple invasion dans les états de Philippe. Il parait que plusieurs officiers généraux Romains étaient d'avis de reprendre le chemin tracé par Sulpicius. Flamininus sans leur détailler ses projets se contenta de rejetter cet avis sous prétexte que le détour était trop long, et que Philippe leur échapperait. Mais la difficulté était

de forcer de défilé et le Consul s'en occupait sérieusement, losqu'un berger envoyé par un chef des Chaoniens lui enseigna un chemin par lequel il pouvait tourner les hauteurs occupées par les Macédoniens. Un corps de 4.000 hommes fut envoyé sur les derrières des ennemis, et le lendemain le Consul s'étant présenté au pied du défilé, Philippe attaqué de front et par derrière fut battu et mis en fuite. Le Roi de Macédoine se retira d'abord en un lieu appelé Castra-Pyrrhi qui était probablement sur le Mt Tzoumerka et de là au Mt Lyncon (Mezzovo), d'où il continua sa retraite en Thessalie, détruisant toutes les villes ouvertes qu'il laissait en arrière. Cependant Flamininus ayant passé le défilé de Klissoura, et se voyant favorisé par les Epirotes, fit entrer la flotte dans le golphe d'Ambracie, et s'avança à petites journées vers le Pinde, pour suivre Philippe; en quatre jours il vint camper au Mt Cercetius aux sources de la Vojutza. Alors s'effectua la triple invasion qu'il avait méditée. Amynandra Roi des Athamanes traversant le Mt Thymphrestus (Moutzraki), s'empara de Gomphi (Stagous) et du pays qui s'étend jusqu'à Trikala, pendant que les Etoliens passant par les sources du Sperchius entraient en Thessalie entre Pharsale et Trikala. Le Consul cependant continuant sa marche par le revers du Mt Olympe vers l'embouchure du Penée, perdit en une seule campagne ses provinces Illyriennes, la Thessalie et la domination à laquelle il aspirait en Epire et en Grèce.

Lorsque César eut expulsé Pompée de l'Italie, il songea sans délai à poursuivre son adversaire en Grèce, et quoique dans le moment présent toutes les circonstances fussent contre lui, il compta assés sur son génie et sur le fortune qui l'assistait pour ne pas douter du succès sur son génie et sur la fortune qui l'assistait pour ne pas douter du succès de son entreprise. Corfou était occupé par une flotte appartenante à Pompée, qui gardait toutes les côtes jusqu'à Salone, et s'était emparé des ports. L'intérieur du pays tenu en respect par la présence de Pompée, ou était déclaré pour ce dernier, ou n'osait faire aucun mouvement en faveur de César. Mais Pompée lui-même avait fait une faute en établissant son camp et réunissant ses forces dans les Monts Candaviens vers Ochrida. Il ne pouvait pas ignorer que les habitans d'Apollonie penchaient pour son adversaire, ni douter que César profitant de le brièveté du trajet de Brindisi aux côtes de l'Epire, gagnait ces côtes en

une nuit et faisant d'Apollonie sa place d'armes, transporterait à son avantage le théatre de la guerre en Grèce. Il ne devait donc pas s'en rapporter entièrement à la vigilance de son Amiral Bibulus. En effet César sans que Bibulus s'en apperçut débarqua avec sept légions non loin d'Oricum dont il s'empara le même jour. Alors Pompée craignant pour Apollonie se mit en marche pour aller au secours de cette ville; mais César qui était plus près le prévint et se rendit maitre d'Apollonie dont la reddition entraina celle des autres villes maritimes de la Chaonie et de l'Crestide. Dès lors il ne fut plus possible à Pompée de chasser son compétiteur de la Grèce; craignant pour Durazzo qui était sa place d'armes principale il chercha à la couvrir en s'y portant avec toutes ses forces. Les opérations militaires qui eurent lieu autour de cette ville sont savantes sans doute; cette campagne est au moins aussi intéressante que cella de César contre Afranius et Petreius en Espagne, mais dans la situation des affaires de Pompée c'etait une faute stratégique qui devait lui être fatale. Pendant qu'il perdait inutilement son temps à des marches et des contremarches entre l'Aous et l'Apsus, ou dans son camp devant Durazzo, César le fit joindre par le reste de ses légions, s'empara de toute la côte depuis Salone jusqu'à l'Acarnanie, et fit occuper par ses lieutenans l'Epire, l'Etolie, la Thessalie et la Macédoine. Alors désistant de l'attaque de Durazzo, qui lui devenait inutile, il laissa en apparence le champ libre à Pompée. Mais celui-ci enveloppé pour ainsi dire par les provinces et les armées de César, n'eut d'autre parti à prendre que de se retirer dans un coin de la Thessalie; et la perte de la bataille de Pharsale l'obligea à quitter tout à fait la Grèce qu'il avait si mal défendue.

On peut conclure du résultat des campagnes que je viens de citer:

1° que l'expédition de Sulpicius ne réussit pas, parce que Philippe occupant l'Epire et la Thessalie, et empêchant les peuples de ces provinces et de l'Etolie de se déclarer en faveur des Romains, le Consul perdit son temps à forcer les passages du Mt Tomerit, et à assurer ses derrières exposés à une irruption ennemie, tant que les Macédoniens resteraient maitres du défilé de Klissoura.

2° que la campagne de Flamininus eut le plus heureux succès, parce que ce Consul profitant de la bonne volonté des Epirotes et de l'alliance des Etoliens et des Athamanes, s'attacha à pénétrer de suite en Epire, où après le combat de Klissoura il n'était plus possible à Philippe de rester,

sans s'exposer à être coupé du reste de ses états et enveloppé par les alliés des Romains.

3° que Pompée ayant fait la double faute de tenir ses forces trop éloignées de la côte et de s'obstiner à défendre Durazzo, César qui profita des sottises de son adversaire, put en se rendant maitre des mêmes provinces, l'obliger à se retirer au fond de la Thessalie, où il ne lui restait d'autre ressource que celle de tenter l'événement d'une bataille.

Dans le moment présent la possession de Corfou rend toutes les circonstances encor plus favorables à une armée qui en partirait pour faire une invasion en Turquie. La proximité du continent rend un débarquement facile, et rien ne serait plus aisé que d'engager les Chimariotes à faire une diversion avantageuse par la vallée du Chelydnus, au dessous d'Argiro Kastro. Le mécontentement général des Grecs, s'il ne les engageait pas à prendre ouvertement les armes, les retiendrait au moins dans la neutralité, et les dissentions intestines des états d'Ali Pacha, étouffées en apparence, mais qui n'attendent qu'une étincelle pour éclater en un violent incendie, applaniraient les difficultés dès les premiers pas. Les Albanais Grecs sont armés et leur courage, leur amour de l'indépendance et leur nombre, obligent Ali Pacha à les respecter et les ménager. Les Souliotes, les habitans d'Agi Saranda, les fugitifs de Prevesa, et même les chefs de bande de l'Acarnanie, porteraient d'abord de violentes secousses au Pacha de Joannina, et leur exaction produirait les effets les plus sensibles et les plus favorables.

Les points de débarquement marqués par la position géographique des états d'Ali Pacha, sont Bucintro, Parga et Prevesa, ou plutôt Mityka près des ruines de Nicopolis. Ce serait surtout à Parga qu'il faudrait diriger les Souliotes qui sont établis à Corfou, et qui servent sous les drapeaux de S.M. l'Empereur. Ces intrépides Souliotes qui par leur courage et leurs malheurs ressemblent tant aux Messéniens, brulent du désir de rentrer dans leur patrie et de la venger du barbare qui l'a détruite; bientôt leurs phalanges inonderaient les revers des Monts Cassiopéens et ménaceraient, comme elles l'ont fait plus d'une fois, la capitale même de leur adversaire. Cependant la colonne dont ils auraient fait partie appuyant leur mouvement, s'emparerait de Margariti et de Paramithia et par les sources de l'Acheron se porterait dans la

vallée du Thyamis, au dessous de Dzidza, où elle prendrait position en attendant sa jonction avec les deux autres. La colonne débarquée à Bucintro aurait pour objet de se rendre maitresse de Delvino, et de s'ouvrir par là un chemin à la vallée du Chelydnus ou Driino, où elle prendrait position. Il serait nécéssaire que cette colonne s'emparât de Delvinaki et du revers qui sépare le Chelydnus du Thyamis; alors elle entrerait en communication avec le centre posté aux environs de Dzidza. Cependant les Chimariotes appuyés par quelques troupes réglées, auraient dû pendant ce temps pénétrer dans la vallée d'Argiro Kastro, au dessous de cette ville, et s'etendre jusqu'à Tepeleni. Les deux colonnes dont je viens de parler n'auraient aucunement besoin de cavalerie; non seulement le pays coupé et montagneux qu'elles ont à traverser ne permet pas à cette arme d'agir, mais les Albanais n'en ayant pas eux mêmes, elle deviendrait inutile. Il leur faudrait au plus quelque peu d'artillerie de montagne, et si on pouvait leur donner des obusiers de 18, elles s'en serviraient avantageusement contre quelques mauvais forts qu'elles trouveraient sur leur route. Pendant mon séjour à Joannina, j'ai fait fondre quelques obusiers de ce calibre, sur les proportions des obusiers de campagne Autrichiens, c'est à dire à quatre calibres de longueur d'âme. Leur portée est bonne et comme leur poids n'excède pas 200 Kilogrammes, ils sont aisés à transporter dans les montagnes.

La troisième colonne qu'on ferait débarquer à Mityka s'il n'était pas possible de surprendre l'entrée du golphe d'Arta, aurait pour objet de s'emparer de suite de Prevesa, afin de fermer l'entrée de ce golphe à tout batiment ennemi. La ville n'est défendue que par une mauvaise enceinte en terre, qui a trop de développement pour que les troupes qu'Ali Pacha y tient puissent la garnir; on peut aisément pour que les troupes qu'Ali Pacha y tient puissent la garnir; on peut aisément l'escalader. A l'extrémité orientale de la ville est le fort construit par les Vénitiens. C'est un quarré long flanqué de quelques tours, dont les murs tombent en ruines et qui n'a point de fossés. A l'occident sur une hauteur nommée St Georges, qui fait partie de l'enceinte est un petit fort bati par les Turcs, et que domine l'entrée du golphe. Non loin de ce fort sur le bord de la mer, est une redoute batie en pierres sèches qui bat l'intérieur de la rade. En face de St Georges entre le cap Figalo et les

ruines d'Actium il y a une autre redoute que défend le passage du canal. L'enceinte de la ville ne pouvant offrir une forte résistance doit être enlevée d'assaut au premier instant, si la surprise n'avait pas réussi, et les forts suivront le sort de la ville. Au reste quand même les forts se défendraient encor pendant quelque temps, comme le canal d'entrée du golphe est étroit et n'a de profondeur qu'au milieu, en plaçant une batterie sur la pointe du cap septentrional où est placé Prevesa, on empêcherait l'arrivée de tout secours par mer. Avec cette troisième colonne il faudrait faire passer quelques canons de gros calibre et mortiers, tant pour le blocus de Ste Maure que pour le siège des forts de Joannina. On y joindrait également quelque cavalerie qui peut être utile dans les plaines de Joannina et de Thessalie.

Le mouvement de cette troisième colonne doit être combiné avec celui des Acarnaniens, et aussitôt qu'elle sera maitresse de la ville de Prevesa, elle devra détacher un petit corps, qui réuni à une partie des Acarnaniens s'ocupera du blocus de Ste Maure. Je ne crois pas qu'il soit nécéssaire dans ce premier moment de s'occuper du siège de cette forteresse, mais si on voulait absolument s'en emparer pour avoir un point d'appui pour les troupes qui resteraient à Prevesa, l'entreprise ne serait pas difficile. Cette place sera toujours prise aisément en attaquant l'ile par la terre ferme. Le canal qui sépare l'ile de la terre ferme est si peu profond, qu'il est impossible à aucun batiment armé de communiquer du golphe méridional au septentrional; et il est assés étroit pour que des batteries établies sur la côte pussent agir avec succès contre les batteries opposées; et d'ailleurs avec des bateaux plats dont les matériaux se trouvent tout près, on descendra quand on voudra à l'ile de Ste Maure.

Après la prise de Prevesa la colonne de droite doit se diriger sur Arta en passant par Louro, tandis qu'une partie des Acarnaniens feraient le tour de golphe pour se porter au même point. Arta ne fera aucune résistance en ce moment, mais il serait nécéssaire de mettre le chateau en état de défense et d'y laisser une garnison afin de garder le passage assés difficile mais très court, qui par le revers des Monts Moutzaki et Agrapho, conduit à Trikala. C'est par là que le Consul Flamininus correspondait de la Thessalie avec la flotte qui était dans le golphe d'Ambracie. Il ne serait pas inutile de fortifier le passage du Pogo ou

Inachus d'Epire, près de Kastri afin de couper le chemin aux troupes qui pourraient venir de Lepante. On pourrait employer à la garnison de ce passage les Acarnaniens, qu'il faudrait après la prise d'Arta diriger sur le revers du Mt Moutzraki aux sources de l'Acheloüs et du Sperchius ou Ellada, afin de menacer la Thessalie d'une invasion par les mêmes points par lesquels pénétrèrent les Etoliens et les Athamanes sous Flamininus. D'Arta la colonne de droite devrait se diriger par la grand'route praticable aux voitures qui se rend à Joannina, les éclaireurs de gauche cherchant à prendre connaissance des Souliotes de la colonne du centre et de se réunir à eux. Toute la colonne étant arrivée sur le Mont Cassiopée entre Penda Phréaria ou les Conq puits et le Han de St Dimitri, y prendrait position à gauche de la grand'route, s'étendant au dessus de Velistri.

Dans cette position toute l'armée appuyant sa droite au contrefort qui renferme la rivière d'Arta et sa gauche à Argiro Kastro, occuperait les vallons du Chelydnus et du Thyamis et ménacerait Joannina sur deux points différens. Les subsistances seraient assurées tant dans le pays même qu'elle occuperait que derrière elle dans la plaine d'Arta et le Ciamouri. Ali Pacha n'aurait sans doute d'autre parti à prendre, que de rassembler ses forces dans la plaine de Joannina. Ses troupes expulsées de la vallée du Chelydnus et empêchées par la colonne du centre (si le mouvement a été fait avec la rapidité qu'il convient) de se retirer directement à Joannina, auront été obligées de se jetter dans le vallon de la Vojutza, et auront un long détour à faire pour se rejoindre. Si les colonnes sont rendues dans les positions que je viens d'indiquer le troisième jour après le débarquement, il est plus que probable qu'Ali Pacha surpris avec peu de forces à Joannina sera expulsé de l'Epire et rejetté au delà du Pinde, avant d'avoir pu prendre des mesures de défense.

Dans tous les cas aussitôt que le Commandant en chef saura que les trois colonnes sont en ligne il faut qu'il commence son mouvement général. Si les forces réunies par Ali Pacha dans le plaine de Joannina sont assés considérables pour ne pouvoir être chassées par de simples affaires de postes, il faut que les colonnes du centre et de la droite se réunissent, pour engager une affaire générale, dont le résultat devrait être assés décisif pour faire perdre en même temps la Thessalie à Ali

Pacha. La colonne de gauche ne devrait se joindre aux deux autres que dans le cas où Ali Pacha prévenu par un malheureux hazard d'une expédition sur la quelle le plus profond silence doit être gardé, même pendant les préparatifs, que dans le cas dis-je où il aurait réuni toutes ses forces. Non que je croie qu'il faille vingt mille français pour battre les troupes d'Ali Pacha, mais parce que la victoire doit être tellement décisive et la déroute si complette, que cette amrée ne puisse pas se réunir pour défendre l'entrée de la Thessalie. Si l'expédition a été conduite comme il faut la colonne de droite se portera seule sur Joannina. Celle du centre se dirigera sur le revers du Mont Tzoumerka, et occupera Zagorie, Agio Ilia, Mezzovo et généralement les grand'chemins de communication entre Joannina et Berat, Castoria, Salonique et Larissa. Quant à la colonne de gauche il faudrait qu'une partie se portât avec les Chimariotes pour s'emparer de Tepeleni, tandis que le corps principal traversant le Mont Tzoumerka derrière Liebovo marcherait sur Premiti et Klissoura afin de s'emparer de ces deux forts. Les trois points de Premiti, Klissoura et Tepeleni sont nécéssaires tant pour s'assurer du cours de la Vojutza, que pour tenier en echec Avlona et couper la communication de Berat avec Joannina. Les Chimariotes pourraient être employés à enlever Avlona et à couvrir les frontières du Pachalik de Berat. L'acquisition du port d'Avlona est elle même extrêmement intéressante, en ce que ce port communiquant plus facilement encor que Corfou avec la terre ferme d'Italie, servirait de place d'armes et d'entrepôt aux renforts d'hommes et de munitions que l'armée d'expédition pourrait recevoir d'Italie, surtout si on voulait marcher en même temps sur Berat et Durazzo, pour appuyer le mouvement d'un corps d'observation resté vers Cattaro. Dès que la colonne de gauche serait maitresse des trois forts ci-dessus indiqués, il faudrait qu'elle remontât le Vojutza jusques vers sa source, et pénétrât sur Gréveno afin de s'emparer du cours du Platamone et des débouchés de la Thessalie par le Mt Vermion.

Contemporainement les colonnes du centre et de la droite, maitresses de Joannina où il faudrait laisser une garnison, passeraient le Mezzovo pour se porter à Trikala et Larissa et achever la conquête de la Thessalie. Cette province peu affectionnée à Ali Pacha et aux Turcs en général, n'offrira pas une grande résistance. Renfermée comme dans un

bassin entre les Monts Vermion, Mezzovo, Agrapho, Moutzraki et Otridelecha, les deux colonnes qui y entreraient pourraient marcher réunies, et seraient plus que suffisantes pour culbuter les corps ennemis qu'elles rencontreraient. Là un peu de cavalerie serait nécéssaire pour empêcher les cavaliers Thessaliens de harceler le corps d'armée et pour assurer les reconnaissances. La coquête de la Thessalie assurée il faut que l'armée d'expédition reste en position et suspende sa marche vers la Macédoine, jusqu'à ce qu'elle ait connaissance de la position du corps d'armée qui devra être entré dans cette province par Scopia et le cours du Vardar, la jonction ne devant se faire qu'entre Stobii, Monastir et Edessa. Pendant ce temps il se peut que les troupes Turques existantes dans l'Etolie, la Livadie et la Morée, veuillent tenter une invasion en Thessalie au lieu de se défendre dans leurs provinces, ce qui est cependant le plus probable. Le chemin qu'elles prendraient serait par Zeitoun sur Pharsale, ou par Volo sur Larisse. On peut les attendre au pied des montagnes et les combattre dans les champs que César illustra par la victoire, ou entre Larissa et Rizomilon. Pendant que l'armée d'expédition séjournerait en Thessalie, les auxiliaires Grecs suffiraient pour tenir en respect, et même réduire les Musulmans restés dans les montagnes de l'Epire.

Il paraitra peut être étonnant que dans la marche que je viens de tracer aux trois corps de l'armée qui entrerait en Epire, j'aie en apparence oublié les Pachas de Berat, d'Ochrida et de Scutari, les laissant absolument de côté comme s'ils ne devaient faire aucun mouvement. C'est que par le fait ils ne peuvent rien contre l'expédition acutelle. Le premier est trop faible pour qu'un mouvement de sa part puisse être dangereux; d'ailleurs il est trop ennemi d'Ali Pacha pour lui fournir du secours, et il est plus probable que reprenant facilement les liaisons qu'il avait avec Corfou, pendant que les Russes en étaient maitres, il resterait neutre. Au reste il est gouverné par deux frères Grecs Euthimio et Anastasio, qu'il est aisé de gagner à prix d'argent. Le Pacha d'Ochrida est encor plus faible, et la position géographique de son gouvernement ne lui permet pas de se porter directement dans le vallon de la Vojutza; on ne pourrait rencontrer ses troupes que vers les sources de l'Inichori et du Platamone. Quant à celui de Scutari, outre qu'il ne serait pas difficile de lui donner des affaires chés lui, en faisant révolter

les Clementi et les Meridites, tous catholiques, et qui n'attendent que l'occasion pour se soustraire au joug des Turcs, il serait assés tenu en respect par un corps d'observation près de Cattaro, et par le mouvement qu'on ferait de Raguse sur Gazkow et Foccia, et de là sur Jeni Bazar et Pristina.

Je crois inutile de rappeler ici que la plus exacte discipline et un respect absolu pour les moeurs et les usages des peuples chés lesquels l'armée entrerait est encor plus nécéssaire que dans tout autre pays de l'Europe. Dans l'Albanie particulièrement tous les habitans sont armés, et autant il est facile de décider les Grecs à s'unir à nos armées contre les Turcs, autant ce serait-il de les porter au parti contraire par des vexations de quelque genre que ce soit. Une invasion en Turquie ne peut avoir pour but que le renversement de la domination des Turcs, et l'expulsion de la religion musulmane en doit être la conséquence naturelle, sinon dans le premier moment, au moins dans la suite.

Un Osmanlis ne peut être soumis aux loix et aux tribunaux des chrétiens. L'espoir de se voir délivrés du joug avilissant sous lequel ils se courbent en frémissant, et de reprendre leur rang parmi les nations libres serait un puissant mobile pour les Grecs; mais il faut que cet espoir entre dans leur coeur et pour cela il est nécéssaire qu'ils trouvent chés tous les individus de l'armée, sûreté, protection et respect pour leurs usages et même pour leurs préjugés. J'ai connu assés de Grecs et j'ai vécu d'une manière assés familière avec eux pour oser assurer qu'ils sont dignes d'un meilleur sort, et qu'on retrouve en eux le génie actif, la perspicacité et le courage de leurs ancêtres.

Je joins à ce mémoire une carte* de l'Epire, de la Thessalie, de la Livadie et d'une partie de la Macédoine pour servir à l'intelligence du mouvement militaire. L'Epire a été tracé d'après le relevé que j'ai fait moi-même sur les lieux pendant mon séjour en ce pays et je crois pouvoir répondre de l'exactitude des détails. J'ai parcouru l'Epire dans tous les sens et la mission que j'avais près d'Alis Pacha m'a donné des facilités que n'a eu aucun autre voyageur; aussi je ne pense pas qu'il existe d'autre carte avec le même détail. La Livadie, la Thessalie et la

---

* Ο χάρτης αυτός, αλλά και ο επόμενος που αναφέρεται από τον συγγραφέα στη συνέχεια, δεν βρέθηκαν στα Αρχεία.

Macédoine, ont été tracées d'après des itinéraires exacts, que j'ai recueillis la plupart à Joannina. Je m'occupe en ce moment d'une carte encor plus détaillée du Pachalik de Joannina, qui pourra servir de guide, surtout pour les communications avec Arta, Bucintro, Berat, Ochrida, Castoria et Larissa. Je joins également à ce mémoire une carte générale de la Turquie Européenne jusqu'au Danube; elle est extraite d'une carte de la Turquie d'Europe, pour la comparaison de la Géographie ancienne à laquelle je travaille. Ayant parcouru la Bosnie, l'Erzegovine, la Servie méridionale et les Albanies, j'ai pu rectifier le figuré de ces provinces manqué dans presque toutes les cartes.

Le Général de Brigade.

Signature: Guillaume.